

DĪWAN-Ī NAṢĪRĪ



By

Allahmâh Nasîr al-Dîn Nasîr Huzâi

Latin Script By

Prof. Ettienne Tiffon

and

Prof. Yves Charles Morin



Published by

KHANAH-I HIKMAT

IDĀRAH-I ARIF

I FOUND THIS ORIGINAL BOOK WHILE CLEANING THE BOOK
SHELVES AT FATEH ALI UNCLE'S PLACE.

WHILE DISCUSSING WITH FIDA-I MUK, HE TOLD ME THAT IN 1980
SAHIB HIMSELF TYPED THIS BOOK WITH A MANUAL TYPEWRITER
AND THAN ADDED **THE DICRITICAL MARKS WITH A PEN** OVER IT.

SHEHZAD AMIN

MAY 16 2015

دیوان نصیری

یکے از تصنیفات
علامہ نصیر الدین نصیر ہونزاوی

شائع کردہ

خانہ حکمت

۲۔ رحیم کورٹ، ۳۱۲ گارڈن ویسٹ
کراچی ۵، پاکستان



'Allamah Nasiruddin 'Nasir' Hunza'i

ACKNOWLEDGEMENT

I would like to place on record my deepest gratitude for Prof. Ettienne Tiffou and Prof. Yves Charles Morin, Department de Linguistique et de Philologie, Universite de Montreal, for their suggestion and encouragement in transliterating my work "Diwan-i Nasiri" into Latin script. I will never forget that dignified environment full of human virtues and those pleasant days which I spent in the company of the esteemed professors.

N. N. Hunzai

Allamah Nasir al-Din Nasir Hunzai,

3/3/1980

BORUSHAKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language



9th October, 1961

My dear Spritual child,

I received your telegram, and I give you my best loving blessings for your devoted services. I am very happy to know that you have completed the Ginan Book in Hunza language.

Yours affectionatly,

Aga Khan.

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language

Al-vaez Nasiruddin Nasir Hunzai,
c/o H. H. Aga Khan's Ismailia Council,
RAWALPINDI
W. PAKISTAN

6
LIST OF GINAANS

NO	GINAAN	NO	GINAAN
1	Alii Sultaan Muhammad Saa!	2	Hamiisa Nuure Daman
3	Jaa alto dunyaatine Sahinsaa	4	Jaa ase surayaare hin
5	Une gane as yuyibi	6	Zu le hikmate Saa!
7	Un Nuure Tajallaa Saa	8	Je une aajiz gadaan baa
9	Aliiyii Murtazaa diimi	10	Ma'rifate bazmar gari
11	Waqte Damane gaybe Nuur	12	Mominane qalbe Arsu lo
13	Sule sire caa	14	Jiiye alcine gari
15	Aasiqaan Mawlaa Tajallaa	16	Yaa Alii Sultaan qabuul aa
17	Ase taqht une ye zu Mawlaa	18	Um al-Kitaab garaasu lo
19	Nuure Mawlaa Tajallaa	20	Nuure Damane yalu lo baan
21	Hin sujuwane suuratu lo	22	Une sule fu asar baliş
23	Muu unale bişkiyam	24	Jannate uyamin
25	Hin Qhudaaye Nuur	26	Mawlaa ma'chi'ay diidaar
27	Basare kamaale hadu lo	28	Mawlaa goyarum-bay ke
29	Huru lo til ma'jizah	30	Dunyaa ke qiyaamate gane
31	Hazrat-i Sultaane	32	Yaa Rabb qabuul mee
33	Gu'charas Sarwe 53	34	Nuure DAMAN yeenabaa
35	Qhudaaye Nuure jilwaa cum	36	Jamip siis!
37	Waa jiiye jiiye Yaar	38	As salaam Yaa Saah-i Mardaan
39	Nuure Sama'!	40	Jaa ca'gamin Uyam Yaar
41	Gaybe birkirane Daman	42	Birdiyate ajab ma'jiza
43	Aalama te tha anum manis	44	Balii ke mii watanar
45	Sultaane Nuure Rahmate	46	Azale Nuure TAN
47	Zamiin ke Aasmaanihe Saa!	48	Mii jii ke aqle surayaar
49	Diin ke dunyaa garaar	50	Mastaana Sugulo

NO	GINAAN	NO	GINAAN
51	Paak Mawlaa 'sule siis!	52	Qhudaaye Nuur Qhudaaye 'Saan
53	Diidaare qhimoor baa ke	54	Qhudaaye isqe kitaaban juwan
55	Hunzo ilme kaan manis	56	As daacuwa
57	La'line kaa tool manaas	58	Azale Ustaad
59	Mii kheene Daman	60	Jaa gaybe surayaarine Daman
61	Qaymat manuwaa le isqe fuu!	62	Haazir Imaame isqe fuwan
63	Mii abase guncin	64	Waqt diya ke
65	Sabuur hin aasiqan	66	'Saah Kariim diine 'Sahinsaah
67	Hin Qhudaa Wahdate Nuur	68	'zu le 'Sahinsaah
69	Zamaanaa Nuure TAN	70	'Sulguyo kala but meski duwal

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
 living ancient language

Ali Sultaan Muhammad Śaa!

1. Ali Sultaan Muhammad Śaa! Śahinśaah-i zaman jaa baa
Asar ŷu le jaa ase śurayaar! Mathan ooman Daman jaa baa
2. Supandure goon numan jaa jii śule fuwate ġulaas yeeśaa
Darum kuli un jamip ooman ŷu jaa ċe nire guman jaa baa
3. Je daa ke jilwa aaltiri un je une husne qhariidaar baa
Ase śurayaare thoś asquur! Jamip sisar oor aqan jaa baa
4. Qhiyaale qhilwatar ŷu le zindagaaniye bazme bijliye saah!
Qhośiye dunyaa sahaa jaanaan! Ajab han sañ mukan jaa baa
5. Hamiśa jaa tasawwure aayinaw lo huubehuu ġeicāa
Le un jaa baa beyam jaanaan! Śiqam ċataran nukan jaa baa
6. Aġiltir rahmate yalu lo be dunyaw lo be uqbaw lo
Ne khole kam jaar ne ele ġam jaar duġaaṭum Panjtan jaa baa
7. Nasiiruddiine eyanum baqht ditaljar waqt asiir manila
Śuguluwe iśqe daftar niic esay:muu un ġatan jaa baa

living ancient language

Hamiisa Nuure Daman

1. Hamiisa Nuure Daman waqte Murtazaa un baa
Rasuule aslîi nasl zaat-i Mustafaa un baa
2. Qhiyaale Aalame paydeese ibtidaa un baa
Jamaale jilwahe ras, isqe ibtidaa un baa
3. Waliitih une sule sambaw lo mast-u mastaana
Jalaale taqhte Daman Saah-i awliyaa un baa
4. U anbiyaatih uyoona be ma'jizah ugunaa
Qadiime aqle games har hinar sasaa un baa
5. Hamiisa aslîi qhoŝiye zindagaani isqe fanaa
Fanaa amanase be gam jaa abade baqaa un baa
6. Khot umre kheen esalam goçile chil juwan niçila
Khot umre jaar be wafaa jiiye bul-wafaa un baa
7. Je In çe yaškii deçan Ine nimaaz ayaamaya baa
Hamiisa aqle nimaaz isqe qhaas du'aa un baa
8. Je une muhibbate asqurine nasate mast nama baa
Hamiisa jaa ase majlisu lo mah-liqaa un baa
9. Le ruwe duçan ganehar oothayas un aqle garîi!
Sateese ruwe hol uyar aqle piiswaa un baa
10. Thi men ke isqe biyaymine milenc ayoomay baan
Marize sule biyayar zindagiye safaa un baa
11. Pasoom gu-khar ayetum aalamiñ uyoone sa baa
Qadiime mulke Daman adle Paadsaa un baa

12. Hamiisa han bila une saane, baatiniw lo nisaan

Magar Libaase Zuhuurin badal ne chaa un baa

13. Nasiir gu-khar cum akoogan khok aqle la'le bariin

Du-čanumiin aqliine Suldaane bare gadaa un baa

B R A

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Jaa alto dunyaatiñe Šahinšaa

1. Jaa alto dunyaatiñe Šahinšaa duustii maniš qhaa
Ine išqe ganu lo gurgu ećam akin diriš qhaa
2. Dunyaa barenas ulćine jaa duust aqayćay
Iqhlaase surmaa aqle nazar sañ ayetiš qhaa
3. Jaa umre tome une šule miiwayk ayawš ke
Maarane harićiye ćuruk eći ithan ćhiriš qhaa
4. Une išqe thomal jiiye supandur nuku eća baa
Afsuus bila naa! Rahm atućas hin iğuliš qhaa
5. Une sujo sifatiñ ayeemanum qalam heras ke
Jaa jey ke multane oow guća baa lamayñ giriš qhaa
6. Ine išqe safar ćoom bila diidaare basah qhaa
Ćan himmate naa nafse hağuć gulji wališ qhaa
7. Alćin dufaťar niyikulii une gan nuparan baa
Une Nuure kiraamaate qadam jaa le bališ qhaa
8. Ruuhaanii qhoškiye iide tamaašaan amu lum naa!
Diidaariye asmaanu lo ćheeyyan aqaniš qhaa
9. Dunyaate sitaariñ ke ġariñ jaar be awaajii
Ine išqe Israafiile burğuu aar aqariš qhaa
10. Jaa as će bešal aašiqiye gaalan apim jaan!
Une fuuťa ře šule hunće liman asu lo ġaťiš qhaa
11. Jaa zindagii řok ine šule maqsade gane diwsam
Ine zikra ře baa jaa tike qaalib qušališ qhaa

12. Muu hikmate tom yaare dukoo waa ke adab hen

Duun sabre le un aqle uyam miiwa šališ qhaa

13. Jaa oowe čhilan Nuure Bahaaru lo be yalam naa!

Jaa ase basii čhaa rañ rañe asqur duqhariš qhaa

14. Jaar ilme qhabar beske apim, himmat apim jaa

Un Nuure Kitaab hikmate kaa asu lo ġariš qhaa

15. Une zikru lo une fikru lo une išqe našaw lo

But heeši je thap čhaa huruṭam gon duwariš qhaa

16. Amu lum le ačhar čum fuwe čitriišo šalaasan

Ine išqe marmar jaa ase pardaar apališ qhaa

17. Ma'šuuqiye Sartaaj manu way purmo ke waapas

Diidaarane hik heeši ke mii mes apasiš qhaa

18. Ine sujo lamanu lo duunase gane muu be asaana

In nuure lamayn dečin ničay ariiñ masiš qhaa

19. Dunyaate muhibbatu lo ajab haw hiliñan gaa

Ma'šuuqe jamaaliñ ayosin fitna basiš qhaa

20. Diiwaana Nasiir diimi ke bas šule fu ewaljay

Šule bazmu lo bam šulguyo marakaa će fu chiš qhaa

Jaa ase surayaare hin

1. Jaa ase surayaare hin aar beſalar dooy baa yaa Mawlaa?
Khuulto doon yaa jimale doon cheey guuya baa naa waa bandaa!
2. Ase qhoſiye hiſe cheey amis bi ke eeyanam naa yaa Mawlaa?
Yaade cheey, jaa yaade cheey, chor guuya baa naa waa bandaa!
3. Une uyam yaad til ayaalas belate meeymii yaa Mawlaa?
Jaa sumulo Farmaan deſan ke til akooljuma waa bandaa!
4. As ſiyas dunyaate game as garbel aati bi yaa Mawlaa?
Iſqe gam ſe ke iſqe game dunyaate gam ſeſi waa bandaa!
5. Muhtaliſ ſulmiſu lo majbuur baa ke beeſam yaa Mawlaa?
Jaa ſular ſulguyn mane ke azaad gumayma waa bandaa!
6. Arkuyan cum duusasar ray bela te duuſam yaa Mawlaa?
Jaa amoos cum ar guman ke arkuyan niſi waa bandaa!
7. Jiiye armaaniſ uyoon beſalar duhaymi yaa Mawlaa?
Ruwe balas jiſme qafas cum duusumar bee waa bandaa!
8. Iſqe gam cum ruu beſal azaad imaymi yaa Mawlaa?
Hin manaas aalamu lo meltik hin mimanumar waa bandaa!
9. Baatiniye diidaare armaan baa ke beeſam yaa Mawlaa?
Baatiniye gulſin dumar dar haal ayeeſuma waa bandaa!
10. Une makaaniſ but biſan qhas amu lo goyarum yaa Mawlaa?
Jaa qhoſe diſmin haraſ cum goſu lo ayarum waa bandaa!
11. Mii qiyaamate mesa ne baan beſalar qiyaamat yaa Mawlaa?
Muu ke ii yeeſuma qiyaamat ma'rifat gan waa bandaa!
12. Qhas be qiſmane bandagii cum qhoſ gumay baa yaa Mawlaa?
Iſqe herſiſhe bandagii cum qhoſ amaya baa waa bandaa!
13. Amu lo meey bila nii Naſiir'ar gaybe diidaar yaa Mawlaa?
Zaahiriw lo baatiniw lo jii ke eſu lo waa bandaa!

Une gane as yuyi bi

1. Une gane as yuyi bi choir zu le jaa jii fidaa!
 Sule fu nu'chin duuyi bi choir zu le jaa jii fidaa!
2. Sarke guyee'sar hawas deerri le une gaybe nas
 Une sule aa as garas choir zu le jaa jii fidaa!
3. Une sujo diidaare ray une 'caga surayaare ray
 Kaa bame giyumaare ray choir zu le jaa jii fidaa!
4. As sule game haan manii hijre pariisaan manii
 Oow Nuwe Tuufaan manii choir zu le jaa jii fidaa!
5. Asu lo guyana sar qhimoor jaa ase haar ulo gi choir
 Sarke ya, qhas ya ke ya soor choir zu le jaa jii fidaa!
6. Aqle firiistaan numa jismu lo insaan numa
 Mazhar-i Rahmaan numa choir zu le jaa jii fidaa!
7. Sarke le Rahmaane Nuur! Nuure tajallaa Zuhoor!
 Jilwa'ne Gilmaan-u Huur! Choir zu le jaa jii fidaa!
8. Ruwe sire bazmu lo 'saraab jaa ase baa'gu lo gulaab
 Ii mesas aqli'ne kitaab choir zu le jaa jii fidaa!
9. Beyaski jaa sul uyaam! thi ke thi ayaawar mudaam
 Qaw dukoyal subh-u saam choir zu le jaa jii fidaa!
10. Fayz mi'chiyas aasmaan aqli'ne bul jiiye kaan
 Wahdate izzat ke saan choir zu le jaa jii fidaa!
11. Aqle samandar gu'tumi'sqe hunar thum ke thum
 Une sir uyoon cum uyum choir zu le jaa jii fidaa!
12. Raahate firdawse baa'g ruwe thape gane san 'ciraag
 Asu lo ayaa isqe daag choir zu le jaa jii fidaa!

13. Nuure mahale Paadśaa! Śule sise puśt-u panaa!
 Buṭ sujo une baargaa ċhoor źu le jaa jii fidaa!
14. Kheene Ali naamdaar hikmate Duldul-Sawaar
 Qahr bila une Zulfiqaar ċhoor źu le jaa jii fidaa!
15. Mazhabe Aalamu lo saa! Til sujo ruumuċe basaa!
 Kawn-u makaanar řařaa! ċhoor źu le jaa jii fidaa!
16. Aqle bariċe muk ujal hikmate la'liċ eśal
 Henase gadaa baan mesal ċhoor źu le jaa jii fidaa!
17. Une gane jaa jii tayaar qhas dukoċay baa hazaar?
 Jiiye Damaan jiiye Yaar! ċhoor źu le jaa jii fidaa!
18. Nuure kiraamte KARIIM zaat-u sifaatu lo Qadiim
 Ġaybe Qhabar bam Hakiim ċhoor źu le jaa jii fidaa!
19. Aarife nuuraani taaj aaśiqe dardar ilaaj
 Diinu lo un saċ siraaj ċhoor źu le jaa jii fidaa!
20. Une gane muu buṭ nigoon meeymi Nasiir isqe ċoon!
 Sen ine hiċ ċar nukoon: ċhoor źu le jaa jii fidaa!

Žu le Hikmate Saa!

1. Žu le Hikmate Saa! Ase basi čhaa ayn bahaar aa
Surayeeše uyam aqle famol asu lo tayaar aa
2. Dunyaate qhiyaalaate pariisaan aya Mawlaa!
Šule jannate baypašu lo nağıltir je qaraar aa
3. Diidaarihe armaane uyam heena ƣe aawar
Jaa jiiye ačhar une šule ǵaybaana sitaar aa
4. Jaa bandagi buƣ kam bila naa gudrate Mawlaa!
Han bandagi bask aa hazaar baago šumaar aa
5. Qhas yeeča ke jaa asu lo dukon meni ko fukan šul
Jaa teeyl ise as fukum fuk aa lip ne garaar aa
6. Šule raŋu lo girum ruwe ǵaƣu čhane aašiǵe giyumaar
Jaa ruwe ǵaƣu une šule rahe til naǵs-u niǵaar-aa
7. Sa ke thap ke hisa ke den phar etas girdiše Maaliik!
Šule game datu ase baaǵu lo čhoor phar ne bahaar aa
8. Une kala buƣ uyam šul mili kul ruwe biyayar bas
Une šule miliya ƣe bii-ǵhabar as warč eh hušaar aa
9. Jaa jiiye balase galgičanu lo hirsine šook yeeč
Jaa buƣ dučhanum galgičan'r rahm eh žu thaar aa

10. Jimdeene Bihiíst but žiga bila waa ruwe Dihqaan!
Ruuhaani Basiye asqurihu lo quun qhoś'a kaar aa
11. Domiyas be ajab muk ke luçum une gane çhaa jaa
Un zuwas ganu lo jaa ayarum jii ga nisaar aa
12. Dunyaa ke qiyaamatu lo faqat yaar gu-maniş aar
As ġayra ne śul ċum çhan'e aazaad'e bizaar aa
13. Un Nuure Sa baa as çhane une isqe sa-asqur
Un nim diś uyoonar gu-yakal as çhan'e phaar aa
14. Un jaa ase ka'baa le çhane jaa ruwe qiblaa!
Jaa isqe nimaazu lo ase askil une çaar aa
15. Śule bazmu lo śurayaariñe saamaan akhara le bos
Ase multane aar śaraab kabaabar aso qhaar aa
16. Sir ċap eh le Nasiir ċaga aye śurayaare du'aa sen
"Ruwe taar eh asar çhaa gu-yakal jaa ase taar aa"

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language

Un Nuure Tajallaa Śaan

1. Un Nuure Tajallaa Śaan Sultaan Muhammad Śaa!
Un waqte Śah-i Mardaan Sultaan Muhammad Śaa!
2. Aqlīne sabaqar ustaad ruwe Qhizre Ćhilar saaqii
Jaa Ćhanki garaas Qur'aan Sultaan Muhammad Śaa!
3. Ruu jiindo eh Israafiil! Aaltir le qiyaamat Ćhoor!
Diidaare je but armaan Sultaan Muhammad Śaa!
4. Zaahir manu way Mawlāa in yeenāso sis Śurayeeś
Aalame sis uyoon hayraan Sultaan Muhammad Śaa!
5. Sultaan Muhammad Śaah Śahzaada Ali Śaah bay
Śahzaada Ali Salmaan Sultaan Muhammad Śaa!
6. Wa'daw lo buṭan Ćhan baa jaa ruuwu lo gu-Ćhar dayalam
Jaa Ilm-i Ladunniye kaan Sultaan Muhammad Śaa!
7. Une aski zuwas taa'at une isqe gamiṣ jaa diin
Diidaare baĉik iimaan Sultaan Muhammad Śaa!
8. Jaa Nuure Damar yeenas biigaana sisar buṭ doom
Śulguyuwe gane aasaan Sultaan Muhammad Śaa!
9. Une isqe uyamkuṣ jaar oomaymi abad qhaa kam
Jaa jiiye azale jaanaan Sultaan Muhammad Śaa!
10. Une ma'rifatu lo daspar ruwe aab-i hayaat aamin
Ruwe aab-i hayaat Farmaan Sultaan Muhammad Śaa!
11. Nuuraani sa goor nawkar es daltas halanĉ une Ćon
Goor barĉi bila le asmaan Sultaan Muhammad Śaa!

12. Altambo bihištiñ cūm ek uyoone Daman jaar yar

Jannatiñe Daman Rizwaan Sultaan Muhammad Śaa!

13. Une zaahiri diidaarar afsuus je ataşqaltam

Žu le asu lo huruť pinhaan Sultaan Muhammad Śaa!

14. Une rahmate śurayaariñ śule banda Nasiir'ar leel

Saas heeśi je goor qurbaan Sultaan Muhammad Śaa!

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Je une aajiz gadaan baa

1. Je une aajiz gadaan baa ase du'aa manzuur eh Yaa Mawlaa!
Hunar ke ilme raś ċum mii watan til nuur eh Yaa Mawlaa!
2. Haqiiqate aqle la'line birkirañ oo mulke diś diśu lo
Henaskuše ġadre dunyaw lo buṭan maśhuur eh Yaa Mawlaa!
3. Jahaalat mese duṭaṅkuṣ, une haqiiqat mii ruwar saṅkuṣ
Haqiiqate ilme saṅkuṣ deer jahaalat duur eh Yaa Mawlaa!
4. Menan qhas ilme lizzat ċum qhabar oonim mathan bay ke
Qhabar neer ilme śiiraa ċum heyar majbuur eh Yaa Mawlaa!
5. Un aalame ilme Maśriq baa, mi une ta'liime maġrib baan
Zamaanaa ilme sañ saan mii dimaəġar buur eh Yaa Mawlaa!
6. Menan une hiñ ċe imdaadar deċan dii bay ke śulguynan
Madaḍ niċi ġaybe hikmat ċum buṭan maśkuur eh Yaa Mawlaa!
7. Qhuronġ neewar ayaś neeġas watan jannat ċe yom mee naa!
Atuġanas Guymo Rahmat ċum buṭan ma'muur eh Yaa Mawlaa!
8. Gu-khar leel aa Gu-khar aaltir qhiyaale ġaybe pardaw lo
Duṭaṅ as Nuure jilwañ ċum Tajallaa Tuur eh Yaa Mawlaa!
9. Safaayi ke warziśar ray bam hilesanar ilme muk yuu naa!
I-dim ke jii sihat nee aafiyate masruur eh Yaa Mawlaa!
10. Miyoon dunyaa ke diinu lo kaam-yaabiye aqle himmat mee!
Nasiiruddiine bişkinasiñ uyoon manzuur eh Yaa Mawlaa!

Aliiyi Murtazaa diimi

1. Aliiyi Murtazaa diimi muhibbaan! Šukr-i Mawlaanaa
Muhammad Mustafaa diimi muhibban! Šukr-i Mawlaanaa
2. Šah-i Duldul-Sawaar diimi hameeyl ne Zulfiqaar diimi
Janaa'ate jiiye Yaar diimi muhibbaan! Šukr-i Mawlaanaa
3. Qhutane qhaas ċikiye nas diimi ayaš baa jeymo as diimi
Ġazaliñar jaa hawas diimi muhibbaan! Šukr-i Mawlaanaa
4. Hayaa ke ilme kaan diimi ajab han nuure saan diimi
Qhudaaye Iimo Šaan diimi muhibbaan! Šukr-i Mawlaanaa
5. Haqiiqate Panjtan diimi ayaš baa jaa Daman diimi
Buṭan Rahmat nukan diimi muhibbaan! Šukr-i Mawlaanaa
6. Haqiiqate sir faṭaṇ meeymi asan jaa muuto saṇ meeymi
Jamip sise os qṭaṇ meeymi muhibbaan! Šukr-i Mawlaanaa
7. Qiyaamatu lo mi-yar meeymi bihištu lo diš mi-mar meeymi
Miyaar Kawsar babar meeymi muhibbaan! Šukr-i Mawlaanaa
8. Muriid qhoš numa hiliṇ meeymi Imaame Šule ġariṇ meeymi
Haqiiqate qhaas bariṇ meeymi muhibbaan! Šukr-i Mawlaanaa
9. Na mii tawfiiq badal meeymi na maṣaru lo qhalal meeymi
Liwaa-i hamde yal meeymi muhibbaan! Šukr-i Mawlaanaa
10. Abašinar in Madad-gaar bay muhimiñar in mi-mar Yaar bay
Tamaam maqhluuqhe Ġam-qhwar bay muhibbaan! Šukr-i Mawlaanaa
11. Nasiire une sanaa sey bay unar jaa jii fidaa sey bay
Aqlċane marhabaa sey bay muhibbaan! Šukr-i Mawlaanaa

Ma'rifate bazmar gari

1. Ma'rifate bazmar gari jaa Hazrat-i Sulnaan diya
Mase makaaniñ paak etin muu Paak Aḡaa Qhaan diya
2. Ísḡe biimaariye sabab ċum ċhormu ċum as iiri bim
Qum bi-izn-Allah ḡatanasar muuto jaar Isaan diya
3. Ísḡe dasu lum ċhile giyamiṣoo! Maar mubaarak, qhoṣ qhabar!
Maa senum zaariye du'aa ċum rahmate daryaan diya
4. Ine sifate ċhuum daal eċar jaa khonane luum ċum bask apim
Jaar maḡaḡ jaċhiġar Sulaymaan ċum ke yar baadṣaan diya
5. Ine haḡiiḡate gane ḡuċhar ċar jaa aql jaar thap bilum
Iimo ḡan ii sarke etasar nuure han jaar saan diya
6. Šule sabaḡ henasar ni bim as ine muhibbate madrasaar
Niyasu lo naa-daḡn ni bim as, zuwasu lo Luḡmaan diya
7. Yeeċa sar armaan naman jaa eeylaṡar ġii diibila
Aḡle durbina ṡe barenina Prins Ali Salmaan diya
8. Jaa qhiyaale asḡuriñ qhas ċhile gane armaan biċum
Umre basiyar bos manaas ine Rahmate ḡatraan diya
9. Aql apim jaa as uyoonu lo ḡaltimiñe zaḡḡar bilum
Muu je tawbaa ċhilu lo yaalċam ya,nii ine Farmaan diya
10. Al-amaan mii ġii dimeespas Kiṣti diċo yaa waḡte Nuu!
Har taraf dunyaa uyoon ċum fitnamiñe tuufaan diya

11. Šule haqiiqat desqaṭas jaar han ajab muškile gaṭan
But ayaś baa muškiliṇ diśunas Šah-i Mardaan diya
12. Jii bilum qurbaan etam hal daa ke jiimiṇ but maniṣ
Gunc ke han qurbaan ecam ce jaa šaśaayiye kaan diya
13. Hazrat-i Muusaar ganaas Tuure Čise Toma tum Gari
Iimo Sirmiṇ sarke etasar qhaś Qhudaaye Šaan diya
14. Nafs-i ammaara aḍimu lo Misru lum Pir'awn juwan
Guy nuhen jaa bar akan ke goykiyar Muusaan diya
15. Isqe čagamiṇ čoor čup eti le guljiyar akhenas Našiir!
Une senum čagamiṇ gayar han heen uyam tootaan diya

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language

Waqte Damane Gaybe Nuur

1. Waqte Damane gaybe Nuur aqle jalaaliine kitaab
Jisme Libaasiine Zuhuur jiiye kamaaliine kitaab
2. Hikmate Paaraan heyar aqle isaaraan heyar
Isqe nazaaraan heyar gaybe jamaaliine kitaab
3. Une šule jaryaar uyam qand-u nabaat isqe gam
Asu lo aqeen numa be bam isqe jalaaliine kitaab
4. Saa jaku lum yal guman diilasuu lum tal guman
Aqle muwakkal guman fikre sawaaliine kitaab
5. Aqle isaaraan ke doom hikmate gan qhas aboom
Žuyn le henin isqe room! Nuure misaaliine kitaab
6. Šugulo ya-kal gos chan'e samban uyoona muu han'e
Gosu lo gatan guuyl ban'e Zikre qhiyaaliine kitaab
7. Muu fat eh bas qiil-u qaal isqe sabaq gan zu daal
Horkuwe jiiyar hubaal zaahire qaaliine kitaab
8. Hikmate oosaa ta'aam aqle jaacowe gane haraam
Ine gataniš qhaa tamaam gaybe halaaliine kitaab
9. Gaflate huutu lo aqu zikre jahaazar gi zu
Waqte Imaam cum dusu kasfiine haaliine kitaab
10. Gosu lo gareh cap neh baa hikmate gane thap neh baa
Isqe sabaq zap neh baa waa ruwe yaaliine kitaab
11. Gayre barenču lo aqan sire caga aye gosu lo gan
Gose cito baagu lo gatan hikmate faaliine kitaab

12. Qhoŝiye gamiŝ niiki hen tibra eh ŝurayaare gen
 Ćaara bila le yarne sen guymo fi'aaliñe kitaab
13. Herćume destuy gu-khar yeeŝu ma ine ŝule'hunar
14. Ine Sire Tawhiide Bar mantiqe naaliñe kitaab
14. Bandagiya ƚe ruu neh bask aqle kaman ɗaŋ itask
 Lip neh ʒu waswaase fask sambañe jaaliñe kitaab
15. Asu lo ġare le jiiye yaar ruwe ŝule bazmu lo sitaar
 Iŝqe firiŝtaa iċhaar jannate haaliñe kitaab
16. Ebo le Nasiir gos ćhanum bee ke bariñ buƚ bićum
 Baatine Mumkin bilum sarke mahaaliñe kitaab

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Moominane galbe Arsu lo

1. Moominane galbe Arsu lo Rahmaan manaa ajiib
Ruwe nuqta Zikre wus'ate asmaan manaas ajiib
2. Qur'aane ma'nii han numa nuqtaan manaas ajiib
Nuqtaane ma'nii but numa qur'aan manaas ajiib
3. Daryaa qhuronç, haralt numa qatraan manaas ajiib
Qatraane sinda kaa numa daryaan manaas ajiib
4. Daryaw lo qatra yayase misaal sarke yeeça baa
Qatraa çhanum wujuudu lo ammaan manaas ajiib
5. Zaahire soqum jahaanu lo insaan yayas yaqiin
Insaane esu lo sañkuşe dunyaan manaas ajiib
6. Nuqtaa guçharşe suurate harf, harfe gaçiye bar
Bare jumla, jumla hikmate Furqaan manaas ajiib
7. Harfuçe uthan alif yaçi Tawhiide Nuqta yeen
Han Nuure Nuqta aalame diiwaan manaas ajiib
8. Qudrate Qalame ithana çe ke Tawhiide Nuqta bim
Wahdate amalu lo kasrate imkaan manaas ajiib
9. Nuqtaw lo ibdidaa bila nuqtaw lo intihaa
Nuqtaw lo had ke faasila pinhaan manaas ajiib
10. Nuqtaw lo ruu ke jisme ta'alluq ke ittisaal
Nuqtaa babar, ziyaada ke nuqsaan manaas ajiib
11. Nuqtamuçe aasmaan ke zamiin kul biman uyoon
Nuqtamuçe ruwe haralt numa tuufaan manaas ajiib
12. Ine Nuure Nuqta jiiye bares çum ke but asiir
Izzate Daman çariib ase mihmaan manaas ajiib
13. Maamuur apimu lo amre haqiiqat besan bilum?
Niistii yakal ne "kun" nuse Farmaan manaas ajiib

14. "Kun" qhalq ke amre Nuqta-i Waasite amal bila
Insaane ruu ke jismu lo ii "Kaan" manaas ajiib
15. Har waqte Nuure Miiwa salaas ilme Jiindo Tom
Paakiiza Kalima hikmate burhaan manaas ajiib
16. "Isbaat, Nafii ke Haq" Sire hikmat butan uyum
Thaanum cağan haqaayiqe MIIZAAN manaas ajiib
17. Ruwe daayiraa qaraar api markazu lo til sukuun
Parkaare goon jahaan ene hayraan manaas ajiib
18. Ii Ilme Šahr numan ruwe niyamat bagees etas
Ii hiñce tane tilasmu lo darbaan manaas ajiib
19. Gosu lum butanç uyoon taq'o newrut uyum butan
Paakiiza butane kufu lo iimaan manaas ajiib
20. Parwardigaar ke jii be haqiiqatu lo han bilaa
Ruwe ma'rifatu lo Wahdate Irfaan manaas ajiib
21. Hikmate qalipu lo taaza mayaam isqe fuw lo duuy
Ilmu lo Nasiire muškiliñ zasaan manaas ajiib

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Śule sire ćaga

1. Śule sire ćaga Nuure haalc! Gosu lo ayoo muu be ćap
Aalamar eer leel manii jaa śugulo muu be ćap
2. Jaa mele puun kam manii saayuwe hiń tam manii
Asu lo fuwan lam manii multane oow muu be ćap
3. Jaa ase jaryaare thas herćume diwśar hawas
Aaśiqe jii! Eeyna as taq taq etoo muu be ćap
4. Muhime ġataań inġi khii! Abaśe ġuwaa gane ġarii!
Jaa sujo Sultaan Alii! Paak sujoo muu be ćap
5. Asu lo ġaraas śule sitaar qhośiye basiye naw-bahaar
Baśrii niqaab daal'e yaar sir ćap ayoo muu be ćap
6. Aalam uyoonar śaśaa sarke le jaa jii fidaa!
Jil mane waa Nuure Saa! Ayaśe ġakoo muu be ćap
7. Yaari aćhi le hiriye hiir! Hikmate daanaa waziir
Waġte Ali Dast-Giir punare batoo muu be ćap
8. Atre uyam nas Alii! Dardiń uyoonar milii!
Une gane mii jii ġarii bes aćućoo muu be ćap
9. Śeer malaq eerum jawaan! Paalwayo gum paalwaan!
Sińgemuć uġhisum Damaan! Bes hurućoo muu be ćap
10. Khot be siran jaane ćaar Aliye sifate muk ġaraar
Ćhoor źu Nasiir qhaak-saar muk uyagoo muu be ćap

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Jiiye alcíne Gari

1. Jiiye alcíne gari Alii ġaybaana yeeċiŝ qhaa sa-thap
In śaśaa Mawlaa yakal as phar ne herćume baa sa-thap
2. Ase bariñe daanaa je goyarume imtihaan gay baa beyam?
Biiqaraariye fuw lo jaa jii! As kabaab aaćaa sa-thap
3. Waqte Mawlaa śule uyamkuŝ bes le thum-daa fat ne baa
Jii niba țe niŝ une uyam śul as ćum oo niŝ naa sa-thap
4. Naq jafaamiñe saa be bijatey til balaamiñe thape be ar
Ism-i A'zame Zulfiqaar bila jaa raçar aa kaa sa-thap
5. Diin ke dunyaa haqe Daman une Kheene Mawlaa yeen le bas
Gos ke ruwe iġhlaase kaa sen yaa Alii Mawlaa sa-thap
6. Jaa Alii Muŝkil-Kuśaa Aadil Śahinśaa ġoor diya
Til kaćaariye qhanjaran nuka pheero dunyaa gaa sa-thap
7. Jaa rañilo ġiyumaaro asqur ġuun ke as ćum iiŝ apaa
Buť uyam nirekaato heenan say bi ase baajaa sa-thap
8. Čharći ni le Rahmate Damaan! Une hiñ ċe biŝkiy bay Nasiir
Une ŝaŝaayiye esa ne bay naa waa ŝaŝaa yeeśaa sa-thap

Aaşıqaan Mawlaa Tajallaa

1. Aaşıqaan Mawlaa Tajallaa rañ barañ diidaare mast
Aarifaan ine Nuure Wahdate ma'rifate israare mast
2. Usko Nuuriñ: jisme, jiiye, aqle dooqurkin muriid
Nuure Mawlaanaa Kariime jilwamiñe anwaare mast
3. Beske fawtan oor apim çhane jiindo bam Rahmaane qhalq
Diin ke dunyaa ayşe niyamate çhaa bilum şurayaare mast
4. Tok ke fuk har çiiiz uyoon Rahmat ke Ilmu lo yayas ajab
Aqle sis har çiiize hikmate ruwe uyam afkaare mast
5. Husne iqliimiñe Şahinşaa işqe jaryaar buñ uyam
Nuure diidaariñe umiidu lo baa je şule jaryaare mast
6. Ma'rifate sise osu lo Mawlaa işqe jannate sayl eçaan
Rañ barañ asçuriñe daltas nas ke rañe giyumaare mast
7. Nuure paak diidaare gane qhas saas çeniñe damjaar ke kam
Aqle sis diidaare şawqu lo bandagiye damjaare mast
8. Adle qaanuuniñe kitaabu lo qhayr-u şare hikmat çatan
Ajab akoogan hikum uyeeça ke mağfirate baazaare mast
9. Mustafaa jii Murtazaa bay muu Kariim numa Waqte Nuur
Nuure pardañ henaşo sis baan Haydar-i Karraare mast
10. Diine masnade şaan uyum jaa Baadşaa darbaare yaad
Jaa qhiyaalu lo çhaa nukan baa jaa Damane darbaare mast
11. Duuste şule biimaari şule sise tandurustii çum ke yar
Ine uyam şule zindagiw lo baa je şule galisaare mast
12. Jannat al-firdawse sis har qisme niyamate norşa baan
Nuure aaşıq bamişo diidaariñ uyam jaa Yaare mast
13. Diin ke dunyaa qhaas çaraz oor leel bilum tawhiide sis
Nuur Mawlaanaa Kariime, Ruwe saqhiye, Daataare mast

14. Jisme kaa yaṭisan awaaji fawje kaa sardaar manış
Fath-u nusrate hol hamiśa Aql-i kul Sardaare mast
15. Wahś-u tayra ṭe paadśaan qhas bam ke eḥ qhwaariw lo bes
Iśqe śaahinśaa kuyooḥ baan ḥanki śule Sarkaare mast
16. But parast bute śulu lo mast baan haq parast Islaame mast
Munkaraan inkaare mast baan moominaan iqraare mast
17. Ruu ke Aqla ṭe alta sim bim ee ġaraas duutaare heen
AAśiqaan doyalin umay baan ruwe uyam duutaare mast
18. Iśqe ġuuśaw lum gadaa bay Nuure śule śaa'ir Nasiir
Til qhośiye ruu bask manaas ine gaybe sañ diidaare mast

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language

Yaa Alii Sultaan qabuul aa

1. Yaa Alii Sultaan qabuul aa guymo diidaariye buyat!
Jiiye Mawlaa ase Damaan! Daa'can ga jaa zaariye buyat
2. Aa'iqiye diiwaana asu lo 'sule gareñ numa sañ manış
Yaa Zamaanaa Baad'saa! Manzuur eh naa'caariye buyat
3. 'Sule samandare pheeri maku'ci jiiye dak jaa eey'sa baa
Waqte Nuuh be'salar deyaljay beyama jaa yaariye buyat
4. Bii-wafaa dunyaa be asa jaa une uyam 'sule asa bila
Une wafaa-daariw lo daspas une wafaa-daariye buyat
5. Duustiye diiwaana darbeş daake daltas da'guru'saa?
Dake Damane diiwaanagiw lo daake damdaariye buyat
6. Aa'iqiye ranjuur ayeec ga le umre asqur qhaap manii
'Sule tabiibaantiñe Tabiibar i'sqe ranjuuriye buyat
7. Jublimiñe Mawlaa sifat marakeey ne sen marakeey Nasiir!
Yaa Alii Sultaan qabuul aa guymo diidaariye buyat

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Ase taçht une ye žu Mawlāa

1. Ase taçht une ye žu Mawlāa guymo bandaw lo huruṭ
Arś-u farśu lo akuyam ase duçhanum haw lo huruṭ
2. Šulguyuwe meski duwal herçume goor žiga qaw eçan
Moog numan aaw ayetum çap numa mii qaw lo huruṭ
3. Ose ulçina 7e guyeeçan ke beyam bee ke mahaal
Jamipar oor qhas aqan naa ase pardaw lo huruṭ
4. Imtihaan gayme guyeenas ke akuyanas sis çum
Jisme jaamaw lo hamiis zaahiri dunyaw lo huruṭ
5. Nuure surat numa jismaani libaas fat ne hikan
Une jamaal aaltiras ise jaa ase eeynaw lo huruṭ
6. Işçe marakaw lo faqat šulguyo baan çayran apay
Hik niçaab daal ne dukoon une šule marakaw lo huruṭ
7. Qatra damjaar ne samandara le niyi ke qhas be ajab
Žu samandaar! Akhešan meeltiri qatraw lo huruṭ
8. Žu le šurayaare guçhare kaa šule malakuute balaas!
Ruuh numan jisme qafase ban numa bandaw lo huruṭ
9. Nuure Tawhiide Tajallaa aqle giyumaarihe saa!
Un guyeenas sise hayrate gane zarraw lo huruṭ
10. Murda qabrar aki un tiku lo pasoom aaşıqe ruu!
Duuste jismu lo dukuwar çaa gane zindaw lo huruṭ
11. Çalgu bim joṭkuşı nafs yuusama aşdar taleni
Gu-kharar sañ ne akaş aşdare birgaw lo huruṭ
12. Qhuşkiya 7e une be huñar hikmate daryaar gurçe
Nazme muk duy le Nasiir! Ine šule daryaw lo huruṭ

Umm al-kitaab ġaraasu lo

1. Umm al-kitaab ġaraasu lo aas! Un ġaraas abas
Hikmate famol gu-lamaċi śalaasu lo masaas abas
2. Jaa ruwe balaas! Duwaljume Arśar asiir nukoon
Waapas matum zamiine falan niiċ basaas abas
3. Qaalibu lo qayde tañ nima diidaare eski diin
Une ruuh hamiśa herċume bi ke une ġasaas abas
4. Fuu ċum be ar ġenis ke buri doonke deeġaśi
Kaaġaze ikee ċe moon ne ġaśaasar ġulaas abas
5. Śurayaare rañe, qhośiye nase kaa muu duqhar gulaab!
Hole duu bahaare kheenu lo ġunċaa libaas abas
6. Goor leel bilaa Qhudaaye Nabiye ilme śahre Hiñ?
Qhas hena ke śahre gan hiña ċum far manaas abas
7. Teey Rahmatiñe Qhudaayane paydaa no nuuśanin
Duuzaqhu lo khiiruman sise jiimiñ diraas abas
8. Til aqle ċaga țe la'liñ eśaljaa sisar saqhii!
Haywaan haraħu lo qhas kuli la'liñ śalaas abas
9. Ine śule Tuhuure qhamare asar ċum apam mayaam
In asu lo aar ġanii ke țe dunyaar ġanaas abas
10. Qhaamuś Nasiir! Jalaale Damane ċaga țe samba oo
Une jiiye jii ġaraasu lo un guy ġaraas abas

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Nuure Mawlaa tajallaa

1. Nuure Mawlaa tajallaa gaybe diidaarar muhtaaj
Na je surayaarar muhtaaj na je jaryaarar muhtaaj
2. Diin ke dunyaate muhtaaj qhas beſal kuli je apaa
Ase dunyaw lo je baa iſqe Sarkaarar muhtaaj
3. Iſqe ſurayaare baseñ asu lo aabaad biča jaar
Na je dunyaa baseñar na je gulzaarar muhtaaj
4. Ase dunyaatu lo čhaa aqle darbaaru lo baa
Na je dunyaa marakaar na je darbaarar muhtaaj
5. Gayranar dačanum apaa je inee in jaa bay
Diin ke dunyaatu lo čhaa jaar manaas Yaarar muhtaaj
6. Huur-u gilmaan-u parii malak-u jinn-u baſar
Nuure ma'ſuuge safaa gaybe diidaarar muhtaaj
7. Qhas menan bay apaman diin-u dunyaw lo hamiis
Iſqe dunyaa ſahinſaa ſule ſurayaarar muhtaaj
8. Žu le žu le aaſiqe jii! Je une diidaarar armaan
Leekin une Nuure Jamaal ſule qhariidaarar muhtaaj
9. Aaſiq une guskile diidaare tajallaar armaan
Aarif um gyyeenasar gaybe israarar muhtaaj
10. Gos ke jii Nuure Damane Iſqu lo čhoor gaſ,e le Nasiir!
Je jahaan fat ne faqat ine ſule baazaarar muhtaaj

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language

Nuure Damane yalu lo baan

1. Nuure Damane yalu lo baan
 Diine Šahinśaa kuyooć
 Har hin ikhare paadśaan
 Diine Šahinśaa kuyooć
2. Qhas api oor qhawf ke gam
 in uwe bay uwe be kam
 kawn-u makaanu lo ŝiqam
 Diine Šahinsaa kuyooć
3. Yeenase taajiñ ganin
 aqle qhiraajiñ ganin
 Hikmate baajiñ ganin
 Diine Šahinśaa kuyooć
4. Aqle ta'aam maar tayaar
 ilme famol maar garaar
 Diimiya bee Naamdaar
 Diine Šahinśaa kuyooć
5. Aliye zuhuur yeećuman
 Ahmade Nuur yeećuman
 Jilwañe Tuur yeećuman
 Diine Šahinśaa kuyooć
6. Waqte Aliye Nuure raś
 malćine nrićin ayaś
 Faş manimi le maa abaś
 Diine Sahinsaa kuyooć
7. Aliye mubaarake ićhar
 ruuh diwaras nuure bar
 damayaluman sar basar
 Diine Šahinśaa kuyooć
8. Nuure nazar balimi maar
 iśqe asar manimi maar
 Rahmate fayz basimi maar
 Diine Šahinśaa kuyooć

9. Deyaliya maa šule du'aa
 diimiya maa ine šašaa
 Manimiya maa ruuh safaa
 Diine Šahinšaa kuyooć
10. Diimi le giyumaare kaa
 huruṭimi šurayaare kaa
 Šul bila šule baare kaa
 Diine Šahinšaa kuyooć
11. Nuure Sa kursiya ƙe bam
 bijli juwan lam qaram
 Nuure ičhar buƙ uyam
 Diine Šahinšaa kuyooć
12. Išqe biyaymiñe tabiib
 mapaći žuwas buƙ ajiib
 Bamišo mayoon qhoš nasiib
 Diine Šahinšaa kuyooć
13. Qawme qhošiye tarjumaan
 meeymi Nasiir qhoš-bayaan
 Šul ke aqiiɗaa zabaan
 Diine Šahinšaa kuyooć

Hin sujuwane suuratu lo

1. Hin sujuwane suuratu lo hamiis sarke manaas ruuh
Nuuraani jahaanan numa jaa asu lo ganaas ruuh
2. Un Awwal-u Aaqhir le mudaam Zaahir-u Baatin
Un Hin numa baa uyoon henas uyoon manaas ruuh
3. Dihqaan numa guy hikmate miiwaa hawasu lo baa
Guy basi numa guy tom numa guy miiwa salaas ruuh
4. Guy sun numa guy geeyn numa guy saan akheşan gaa!
Guy mel numa saaqqi numa guy baada minaas ruuh
5. Guy arsu lo bam heeniñ uyam sujo balasan baa
Guy kooşise panjaa te dişar yañne masaas ruuh
6. Gaazii numa duguçaa le hikan kaafire laşkar
Hik diine şahiidan numa multanu lo giraas ruuh
7. Asmaaniñe malakuutu lo saylaana duwaljaa
Insaane katu lo qhoş ne dukoon tika te basaas ruuh
8. Aaşıq numa diidaariñe armaanu lo hercaa
Ma'suuq numa daltaskuşe şurayaare gasaas ruuh
Şule fuw lo Nasiir! ruuh igula te doon ke duqharci
Amu lum dakhilan çhaa gane şule fuw lo gulaas ruuh

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Une 'sule fu asar baliş

1. Une 'sule fu asar baliş le Gul-ruuqh!

Jaa jii ke ađim ċe ċhis le Gul-ruuqh!

2. Lak kawnine hik manii ke jaa ruuh

Une ganu lo uyoon dimiş le Gul-ruuqh!

3. 'Sule oow numa duusin akine multan

Darwiŋi libaas giriş le Gul-ruuqh!

4. Un zinda bihişte aqle tom baa

Jaar aqle famol ŋaliş le Gul-ruuqh!

5. Une Nuure jamaal-u husne suurat

Ase aeeyna lo aar ġaniş le Gul-ruuqh!

6. Une iŋqe kamaale Aab-i kawsar

Jaa jiiye mudaam miniş le Gul-ruuqh!

7. Une jilwane raŋ baraŋ bahaar niic

Jaa daal manum as basiş le Gul-ruuqh!

8. Jaa aqle dağuy bim as guyalċe

'Sule fuw lo uyam diriş le Gul-ruuqh!

9. Une hikmate Nuure Yaade bar ċum

Thum yaadan asar akiş le Gul-ruuqh!

10. Lak heeŋi duwar Nasiire khot jii

Une ganu lo fidaa maniş le Gul-ruuqh!

Muu una le bişkiyam

1. Muu una le bişkiyam je gadaa Yaa Alii Madad
Un baa hamiisa jiiye şaşaa Yaa Alii Madad
2. Dunyaate gam ke fikrine as taw dutan manii
As cum huluulin eeri safaa Yaa Alii Madad
3. Jaa jeymo nafse zulmine faryaad le jiiye jii!
Jaa çaw beşal ke zaaya' ayaa Yaa Alii Madad
4. Jaa as ke jiiye haajate şan baa le Paadşaa!
Buç çor çabuul'e jiiye du'aa Yaa Alii Madad
5. Un ruumuçar tabiib le un osumuçar dawaa!
Şulguyuwe jiiye ranje şafaa Yaa Alii Madad
6. Çoor zu le Qhudaaye Nuur! Gariib as dutan manii
Jaa asu lo jil manaa' ye çanaa' Yaa Alii Madad
7. Dunyaa ke diine aqle şaşaa işqe Paadşaa
Qurbaan amanşa naa je gadaa Yaa Alii Madad
8. Une şule çhiyaale jannate şurayeeşe gane Saqhii!
Armaane kaa amanşa fidaa Yaa Alii Madad
9. Ruuhaani zindagiye gane ruuzaana herça baa
Altuliki zindagiye be wafaa Yaa Alii Madad
10. Diidaare şawqe fuw lo darin baa le jiiye jii!
Jaa ruuh imani bi işqe fanaa Yaa Alii Madad
11. Jaa muşkilin dişun zu le Muşkil-kuşaa Alii!
Une guymo Nuure hikmate kaa Yaa Alii Madad
12. Dunyaa ke diine Nuure Daman kheene Murtazaa
Ya'nii Kariim guguy numa baa Yaa Alii Madad

13. Un cūm baḡayr je mena le nićam biṣkiyar Saḡhii!
 Une haa le daaya baa je gadaa Yaa Alii Madad
14. Une iṣqe ganu lo oowe mukik domiyas aamayam
 Mawlaa agar gumana ke rizaa Yaa Alii Madad
15. Daltaṣko ṣule ḡunoyk ujalām ase zamiine ḡhaa
 Ṣule asquriṇ duḡharōi thalaa Yaa Alii Madad
16. Ḡaflate ḡuwaw lo dah ċe ni baan naa muriid miyoon
 Meer rahm eh naa le jiiye Babaa Yaa Alii Madad
17. Un Zikre Nuur manaa ke beyam be ke muṣkilaan
 Un apaći baa je une ṣaṇ apaa Yaa Alii Madad
18. Une Nuure ṣule asaru lo Nasiirar fanaa ićhi
 Une ṣule fanaw lo jiiye baqaa Yaa Alii Madad

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
 living ancient language

Jannate uyamiñ

1. Jannate uyamiñ ċum une diidaar uyam jaar
 Śurayeeśiñ uyoon ċum une śurayaar uyam jaar
2. Śurayeeśiñe śurayeeś bila ċhane une śule jaryaar
 Jaa asu lo bilum une śule jaryaar uyam jaar
3. Khot rañ rañe dunyaw lo be daldas̄ko apaana
 Daltaśkuwe Daltas śule Sarkaar uyam jaar
4. Altulikiye duustiye gane daanaa ateċay bay
 Ċhaa wafaa zuwas Yaar-i Wafaa-daar uyam jaar
5. Ine iśqe ġatenċ asu lo yayas jaa ruwe śurayaar
 Jaa śul uyame qhanjare aazaar uyam jaar
6. Ine Rahmate Farmaan dayalas jaa ase alċin
 Jaa zindagiyar ase qhośiyar taar uyam jaar
7. Dunyaa ke ġiyaamate uyamiñ beske akooġan
 Diidaariñ uyam ċaġamiñ uyam yaar uyam jaar
8. Sultaan huruġum majlise parwaana amanša
 Jaa jiiye Damane Rahmate darbaar uyam jaar
9. Saas heeśi fidaa une gane jaa as ke uyam jii
 Qurbaan amanas une gane sad baar uyam jaar
10. Ruuhaani mazañ una le biċan iśqe Śahinśaa!
 Jaa apaċi biman ċum śule baazaar uyam jaar
11. Sultaan Śahinśaa, Nasiir ine ċonoñuwe ċon
 Leekin śule bar wahdate israar uyam jaar

Hin Qhudaaye Nuur

1. Hin Qhudaaye Nuur Alii Sultaane sul giyi ke asar
Jaar haqiiqate sirkuyan cum sar basar meeymi qhabar
2. une makaan bila Lea-makaanu lo qhaas Qhudaaye Nuure Baaz
Aqle imkaan bela te meeymi un ce yaş sifatan seyar
3. Hik niqaaban daal eh guskil cum Qhudaaye Aayinaa!
Taa tamaam dunyaw lo meeymi un guyeeşar soor-u şar
4. In Saqhiye je juwan gadaa kaa duusti etase dak bila
Asu lo ^{bam} şurayaare şutukoo! Ine qhoşiw lo muu duçar
5. Aaşıqaantiñe zindagii! Un aarifaantiñe ose qhoşii!
Une şule çağamiñ senas jaa jiiye qaymat cum ke yar
6. Asu lo senase waqt api muu diw Alii Mawlaa seyam
Jaa Şahinşaa adle waqtu lo çhane garaas cum muu be ar
7. Qhaas Alii Sultaane şule gane muu hawas qhas baa ke aas!
Ine şule fuwa te supandure goon numan esqul gukhar
8. Gaybe sirmin sarke etasar Ii-garaas Qur'aan maniş
Ee-ğaras Qur'aan uyoonu lo ine sifat bila sar basar
9. Mustafa Mi'raaje Thapu lo qhaas Qhudaa ooşin nibam
Gaybe pardaa cum be deyalam Hazrat-i Mawlaa içar
10. Ma'rifate daryaa gutumu lum hanuman un paakiiza mook!
Un guyeeça se şawqu lo baan buş aqlçayo dar badar
11. Diin ke dunyaa Paadşaa une Rahmatar buş dawaranam
As ^{ke} jii una tum fidaa zu le jiiye jii! Ase taqhta tar
12. Isce daftar şule nukorşan sar basar açatan Nasiir!
Aaqilar han bar awaaji baaqi çağa bas muçtasar

Mawlaa ma'chi'ay Diidaar

1. Mawlaa ma'chi'ay diidaar diidaare mubaarak maar
 Sulguyo mamanin surayaar surayaare mubaarak maar
2. Ruwe Saa ichagare sah cum chane Hunzu lo sah meeymi
 Mayarum watanu lo giyuhaar giyuhaare mubaarak maar
3. Ine Rahmate Darbaarak sulguyuwe butan armaan
 Maa mulku lo ii darbaar darbaare mubaarak maar
4. Mase taara te eer qaw etaan fii al-fawr Daman deyalay
 Manzuur manimiya? Mase taar mase taare mubaarak maar
5. Maa yaariye gane zu'ci muu maa aqle durowe Ustaad
 Har di'su lo Alii maa yaar maa yaare mubaarak maar
6. Ruuhaani juware la'skaar! Surayees mamanin diya muu
 Ruuhaani juware Karraar Karraare mubaarak maar
7. Maa Nuure Daman sarke dunyaatu lo but ma'shuur
 Maa kheen ke zamaana caar maa caare mubaarak maar
8. Sujo Diine Sahinsaa bay diidaarin uyam Ma'suuq
 Rahmatine Saqhi Sarkaar Sarkaare mubaarak maar
9. Ine Rahmate Farmaani til aqlihe ya'quuti
 Daanaa sise gane israar israare mubaarak maar
10. Jimdeen ke ye khine maa bay muu mal'cine kaa yee'in
 Tok meeymi azale igraar igraare mubaarak maar
11. Ruuhaani bahaar diimi sulguyo du'charin nesalin
 But ziga du'chanum mas thaar mas thaare mubaarak maar
12. Nuuraani Katu lo Mawlaa une aqle nazare yeesi
 Chane Nuure Kariim Daataar Daataare mubaarak maar
13. Cap bee le Nasiir! Surayaar ine sule sis uyocnar sen
 Mawlaa ma'chi'ay diidaar diidaare mubaarak maar

Note: Walti lum baytu lo "fii al-fawr" filfawr gatanas maniq.

Bašare kamaale hadu lo

1. Bašare kamaale hadu lo yeeç qhudaaye Nuure Zuhuur
Hamiisa Haazir-u Naazir Qhudaaye hikmate Nuur
2. Yaqiin eh Haazir Imaam bay Qhudaaye Wahdate Nuur
Zamaana diimi esal aalamar manii mašhuur
3. Ayaš ke birdiye sañ ruuh ke jisme šaahinšaa
Qhudaaye jilwañe nuuraani eeyna yeen le zaruur
4. Jalaale baypaše hiñcar ġariib ayaamaya baa
Qadam pasoom aye sarkew lo nire guman le Huzuur!
5. Ġanaa le jaa ase asquriñe baaġe nuure bahaar!
Bihište daltas uyam nasañe çhaa bilum asquur!
6. Kariime Rahmate diidaare gane ġariib numa her
Ġariibe herše du'aa meeymi in šašaar manzuur
7. Bešal ke jisme tabiib ase ilaaj ayeemay bay
Ilaaj eh išqe tabiib! Aš^{bi}guymo šule ranjuur
8. Nabiitiñar numa dunyaw lo aqle Nuure Waziir
Du kawne šaahinšaa! Nuure husne jaa Gušpuur!
9. Nabii, walii ke buzurg une muhibbatar muhtaaj
Qhudaaye thaayko sifaatiñ uyoone una le zuhuur
10. Jalaale Nuure tajallaa jamaale jilwa akheš
Ye bas bihište nazaaran šaraab-u huur-u qusuur
11. Nasiire išqe kitaab aalamar fareeš meeymi
Saruuše ġaybe jahaan cum qhabar su way le sabuur

Mawlaa goyarum bay ke

1. Mawlaa goyarum bay ke žu Mawlaa til akooli
ine Rahmate gane her
Aaqaa goyarum bay ke žu Aaqaa til akooli
ruwe dawlate gane her
2. Gose eeyna safaa bela 7e ke bee herša 7e meeymi
ine isqu lo bu7 her
Diidaare Damane Hikmate Daanaa til akooli
šule hikmate gane her
3. Sultaan azal 7um ruwe daryaa-i muhiit bay
un baa ine qatraan
Daryaar gi žu qatraa! Ruwe daryaa til akooli
ruwe izzate gane her
4. Ruwe asli watan Aalam-i Ulwii bila aašiiq!
Dunyaa ruwe zinaan
Šurayeeše watane Aalam-i Baalaa til akooli
qayd 7um fate gane her
5. Šule fuw lo kabaab baake mubaarak ni le aašiiq!
diidaare umiid oo
Ma'šuuqe uyam yaade waziifaa til akooli
ine šafqate gane her
6. Ruuhaani Tabiibar be ajab une ruwe war7in
Sultaan tabiib bay
Une kheen ke zamaanaa ruwe Iisaa til akooli
ruwe raahate gane her

7. Ismin ke libaasin ayesal Wahdate Nuur hen
dunyaw lo hamiis bay
Saas ismine Hin Nuure Musammaa til akooli
ine qurbate gane her
8. Nuuraani Katu lo gopaaci hamiis bay une eey'saa
jaryaar akumay baa
Gose gul'cine sah bay ruwe biinaa til akooli
yee'ca se Kate gane her
9. Dunyaan gu-dima te goor bila afsuus une eey'saa
gul'cin atumar'caa
Une gosu lo bilum sa'ku'fe dunyaa til akooli
ruwe jannate gane her
10. Surayee'se baseh gosu lo nukan sayl ayetas gaa
armaan akumay baa!
Til aqli'ne tome hikmate miiwaa til akooli
ruwe niyamate gane her
11. Cham goor qaw e'cay gopaaci bay un gultumal eeri
be'salar dukoyaljaa
Une jiiw lo bam ine Rahmate Guuyaa til akooli
sule aadate gane her
12. Diidaari'ne kheen zaaya' manaas hen ruwe gam yee'c
bes jaak akumay baa
Diidaari'ne surayee'se tamaa'saa til akooli
ruwe ziinate gane her
13. Sultaan Saqhiye sulur lo heras naamos ichay baa
ghas aasig apaa qheer
Pay'ambare Awlaade tawallaa til akooli
uwe ulfate gane her

14. Qaali^{ne} minasiⁿ fat^u ine isqe sabaq gan
 ruwe hikmate sir hen
 Surayeesiⁿ ruwe isqe firi^staa til akooli
 ruwe haalate gane her
15. Ma'suuqe uyam yaade badal taaza ruwan yan
 hey baa ke isaaraan
 Jii hercume duus faş numa niş qhaa til akooli
 ruwe gaymate gane her
16. Sule sartiⁿ uyoon deçana ke gor sarke ganaas bay
 bas naa gose armaan
 Kawnayne hasiinaane Şahin^saa til akooli
 gose himmate gane her
17. Dunyaate qhimooriⁿ biçuman khata khata til gool
 ruuhaani mazaⁿ hen
 Surayeesiⁿ uyoon ele biça uqbaa til akooli
 ruwe lizzate gane her
18. Rahmate mamu une aqle giyaas heri ke yaçay naa
 hen aalame qaanuun
 Ine Rahmate gane aqle bahaanaa til akooli
 sule barkate gane her
19. Ma'suuq Nasiirar numa bay zinda pureelo
 ruwe Burguwe sir hen
 Surayeesiⁿ firi^staa ruwe baajaa til akooli
 ruwe harkate gane her

Nuuru lo til ma'jizah

1. Nuuru lo til ma'jizah Nuuru lo Rahmaane raaz
Nuure Daman cum henam Hikmate Qur'aane raaz
2. Nuure Mahale sirkuyah qhaas sise hey baan faqat
Suhu lo gadaanar be leel Sirkuse Sultaane raaz
3. Saynse hunare galgi ne duwal halancar ni'caan
Leekin akhey baan uwee jaa ase jaanaane raaz
4. Isqe fanaa ma'jizaa men jamipar caga aye
Deew besal hey biya Taqht-i Sulaymaane raaz
5. Gosu lo Aliye martabaa raazine birkiş ne oo
Bes le pasoom sarke neh jaa Şah-i Mardaane raaz
6. Nuure qhabar bam basar bay le qhudaawande raaz
Izzate Parwardigaar hazrat-i insaane raaz
7. Yeena ke Qur'aane cheey Nuure Qhazaanaar giçaa
Amre Daman bay Imaam yeesuma Farmaane raaz
8. Baatine gulcin fuṭ eh Nuure tamaaşan esal
Kaşfe kitaabu lo qatan waqte Aliye şaane raaz
9. Mene ke akhey baan le jii! Un hine hey baa faqat
Jaa şule şurayaare bar jaa ase armaane raaz
10. Nuure hidaayat ganin Nuure Daman sarke bay
Aayah-i nuur cum henin maayah-i iimaane raaz
11. Waqte firiştan numa Aadamar eer sijda eh
Gosu lo balas baa^{ke} un surat-i Rahmaane raaz
12. Ma'rifatu lo mii Nasiir muu imanay kaamyaab
Isqe şaraabu lo bilum Wahdate Irfaane raaz

Dunyaa ke qiyaamate gane

1. Dunyaa ke qiyaamate gane jaryaar ne akhar bes
Har dišu lo Madad-gaar Alii bay ke je ar bes
2. Bii-hera ɛe ayaar zindagi zu le aaŋiqe giyumaar!
Jaa asu lo guyak gan le je dunyaw lo kakar bes
3. Insaane katu lo ɛap mane waa jaa ase guŋpuur!
Une ŋule ŋaŋ apam sisar darak bes-le qhabar bes
4. Sultaan Muhammad numa jaar muu ke Alii bay
Jaa ɛhanki Alii bay ke je galtenki nuqar bes
5. Ine ŋule ne je bam baa agar beeke apam baa
Mawlaa je ayeeŋay ke musoo bes le dukhar bes
6. Dunyaa garipis ɛum atumar beske atuusi
Jaa waqte Saghii fat ne je thum thaane magar bes
7. Ine iŋqe basaŋ alji giyas doom biɛa kuli jaar
Diidaare qhoŋi ayar bila le aljine phar bes
8. Muu iŋqe burguwe iɛhar dayal ruuh duŋawarɛi
ŋurayeeŋe Israafiil baɛan ɛe jeymo aɛhar bes
9. Muu qhoŋiye hiŋayŋ doonimi jaar iŋqe firiŋtaa
Ase arkuŋ uyoon ni bila ke muu thi ke thi daɛar bes
10. ɛhana nii le Nasiir! Hikmat uyoon ŋulu lo bilaa nii!
Ine ŋul akhenas sis opaɛi hikmate bar bes

Hazrat-i Sultaane

1. Hazrat-i Sultaane şulu lo jaa uyam jii gaş maniş
Ine sifat ke madah ġatayma te jaa umr ii faş maniş
2. Une sifate daryaa ġuṭumu lum şule mukik duyşar hawas
Une madad yaarii numan khot jaa aql ġurçaş maniş
3. Mesmilas dunyaa uyoonu lo tama' samandar hik bila
Guymo Rahmate kişti dičo jaar une nazare jaar baş maniş
4. Je gadaa un Paadşaa kaa gaṭi huruṭa se rasm api
Jaa ase thaah mene ke eeyşaan un huruṭa sar yaş maniş
5. Alto dunyaatin uyoonu lo mima te une qhaas yal maniş
Une sifat mii buṭ qhoş asqur duşmanar qhas čnaş maniş
6. Tawba une işqe ġaliis baa warç ayamanişa tawba naa
Buṭ uyam umran ġuṭarçila doon ke jaar jarmaş maniş
7. Jaa qalam une şawqe ġanu lo iimo iskila te ġuṭarş
Une qhiyaal cum thum qhiyaalan ase waraq cum qhaş maniş
8. Hirkuşar qhas jaa Imaame Zul-figaar nuka duusi ke
Kull-i aalam faq numan qhas hin hiran kuli khaş maniş
9. Qhas qiyaamat daldiyeş sen une laman jaa fat ne baa
Jaa ariin qhas fat manii ke une gatenç jaa aş maniş
10. Marhabaa gose dañ Nasiirar une du'aa aamiin maniş
Hazrat-i Sultaane şulu lo une uyam jii gaş maniş

Yaa Rab gabuul mee

1. Yaa Rab gabuul mee mii du'aa meyarum watan aabaad maniş!
Dunyaa uyconar un Şaşaa meyarum watan aabaad maniş!
2. Kul qawme mesumuç han numan imaane şartın çan numan
Yaargişe jahar palğan numan meyarum watan aabaad maniş!
3. Islaame tehtar şarko çan leekin gamun yeeç han ichan
Firqañ uyconu lo kalima han meyarum watan aabaad maniş!
4. Mawlaa qadam mulkar baliş! In cüm mimar barkat basiş!
Takliif uyoon çoor daal maniş! Meyarum watan aabaad maniş!
5. Tik, çhil, ke tiş, fuwe barkatın ğarusiş ayaş cüm rahmatın!
Zaahir ke baatine dawlatın meyarum watan aabaad maniş!
6. Taşriife ğiyumaarın numan diidaare şurayaarın numan
Ruwe la'le baazaarın numan meyarum watan aabaad maniş!
7. Un Rahmat'e le Tha anum Damaan! Mii mulk maniş muu buç şuwaan!
Firğaws juwan şurayeeşe kaan meyarum watan aabaad maniş!
8. Hunzu lo Imaamate Nuure sañ ruumuçe Damane sirmin fağan
Dunyaa uyoon muu meeymi sañ meyarum watan aabaad maniş!
9. Mulkar du'aamin sen Nasiir! Aqlıne Şaşaa hiñ cüm faqiir!

"Ay Baadşah-i Biiwaziir! Meyarum watan aabaad maniş!"

Gučharas sarw

1. Gučharas Sarwe gu-đime jaa ɽe hamiís saaya maniş!
Une gu-čhoŋu lum tike jaa alćumučar surma maniş!
2. Íşqe ruuh asu lo apim zindagi jaa mawt ičhanam
Íşqe Iisaa dame jaa murda bim as zinda maniş!
3. Aqle sise Ka'ba judaa, daa íşqe sise Qibla Qhudaa
Una le bay un gu-yakal jaa ase qhaas Qibla maniş!
4. Diin ke dunyaate qhośiye qaymati jaa zindagi ɽok
Une uyam íşqe qhariidaariye sarmaaya maniş!
5. Íşqe burğuw lo fanaa heen dusu zu le Israafiil!
Jaar fanaa eeśe uyam ruwe basa paayinda maniş!
6. Thos gulaaban duğharin husnu lo mağruur imani
Raŋ ke nase une yom apime leel nima śarminda maniş!
7. Asu lo ćap numa huruɽas goyarum inee! Asar gi zu
Čhaa unar laayiq api ke duuŋ kuli as une ha maniş!
8. Sarke un Saajuwe diidaare uyamkuśe be athak
Baatiniye husne tamaaśaar ase aayiina maniş!
9. Thap ke thap jaar sa ke thap jil mane zu le jaa ase saa!
Ase dunyaw lo hamiís Nuure Gu-yaariye Sa maniş!
10. Mast-u aazaad Nasiir ilme uyam dawlate kaa
Íşqe jaŋe bandi niwal gaş nima goor banda maniş!

Nuure Daman yeena baa

1. Nuure Daman yeena baa qhawf nimi gam cum qhalaas
Asu lo Bam ine yeeça baa bam ke apam cum qhalaas
2. Kasrate gan faş manii wahdate manzil diya
Aarife nuuraani es fikre qadam cum qhalaas
3. Asu lo niqaab daal etay jaa duṭaṇ as saṇ manii
Sarke manum cum je baa gam ke alam cum qhalaas
4. As ūle ūrayaare mast jii ine diidaare mast
Ruuh ine Anwaare mast jey ruwe çham cum qhalaas
5. Moomine ese Arsu lo Nuure Daman bay muḏaam
Gos bi ke Rahmaane Ars kooſiſe dam cum qhalaas
6. Jehle jahannam fat eh, ilme bihiſtar gi zu
Ilme Daman yeena ɛ duuzaqhe gam cum qhalaas
7. Hikmate Qur'aan gatan Deew-i Rajiim deskaſar
Raçe Damana le çhoor nukoon epaçi daḡam cum qhalaas
8. Nafse baḡark huk ifus beke kaçaar duuſi goor
Hukmu lo bim huke daman bay huke gam cum qhalaas
9. Asu lo akuyaçam le yaar! Yarne je gamgiin bayam
Asu lo guyam cum je baa gam ke sitam cum qhalaas
- / 10. Yeenuma yeenas Daman ma'rifatu lo zinda baa
Manuma mubaarak Nasiir! Jehle adam cum qhalaas

Qhudaaye Nuure jilwaa cūm

1. Qhudaye Nuure jilwaa cūm maniş hik heeşi aalam sañ
Qhuda cūm bii-qhabar dunyaa imaymi Nuure raś cūm śañ
2. Qhudaaye Diine Khan cūm ġayr amaan oomaymi insaanar
Muhammade Aal yakal cūm meeymi ċhor ġaybaana ruumuċe jañ
3. Duwal Yaajuuj ke Maajuuj duus lakan hin sis ċe beljaan naa
Fukañ numa jisme hik meeyman uyoon yakbaar umayman tañ
4. Je ċayalam Suur-i Israafiil pureeluwe ma'jizaa heenan
Qiyaamate gon duwarilaa qheer ye muu daalin le eerin ðañ
5. Qiyaamate qhaas alaamat: muu halanċ niin saw lo ċap meeymi
Halanċ muu tok iġunjam cūm manaas bila muuto dunyaa tañ
6. Matum tuufaane qhurċu lo han jahaanan taŵ-đuṭañ meeymi
Qiyaamate tisqanan diinin zamiinan meeymi zaaraa lan
7. Kaliim-Allah juwan muu waa zamaanaa! "RABBI ARINI" sen
Zamiin ke aasmaan meeymi Tajallaa Tuure Jilwaa sañ
8. Akhes hin baag-baanan diin biyaabaanu lo baseñ diwsi
Zamiin jannat ċe yom meeymi duqharċi asquriñ sad ran
9. Żuwas bila amne waqtan muu zamiina te bamišo han meeyman
Uyoon surayaar umayman hin sisan kuli cemaniş naa tañ
10. Şahinsaa Nuure Rahmat cūm qhabar niin kul haqiiqat cūm
Haqiiqate eeyna mas mooway ayoosin mas ċe kiinaa zañ
11. Agar maa ilme asmaanan niċar armaan mamay baan ke
Qhudaaye Nuure Gaśku lo muu damaanin gati lo duunin ðañ
12. Be ġam dunyaate nañ cūm qhas mathan daayam ke daayam muu
Maniş jaa asu lo yaa Mawlaa! Hamiiša diine baaraa nañ
lo
13. Nasiir! Jaa asu/nuuran diin ajab haalan ajab raazan
Ajaayib ma'jizañ yeeċam Imaame Nuure Saa jilwañ

Jamip siis!

1. Jamip siis! Ni le Alii Haydar be goor leel
Zamaanaa Qhwajah-i Qanbar be goor leel
2. Salaamate dak bes oosaa waa guwaalum!
Salaamate gan henas Rahbar be goor leel
3. Nukuuyin chile gane armaane dasu lo
Dukuwasuma Saaqiy-i Kawsar be goor leel
4. Qiyaamate astamar un mena le nicuma?
Be goor leel Qaaziy-i Mahsar be goor leel
5. Holik but baan magar afsar aqaycay
Alii bay mii hole afsar be goor leel
6. Duwasayan une gane Yaajuuji ke Maajuuji
Ye ni le muu wagte Iskandar be goor leel
7. Qhudaayeenas be goomay baa le bii-heer!
Dugarusar Aal-i Paygambar be goor leel
8. Gu-khar purayees nukooman baa le dunyaa!
Uyoonar Saafo bam Liidar be goor leel
9. Qhudaaye Nuure Sirmin amu lo heyma
Ye ni muu Hin Qhudaay Mazhar be goor leel
10. Tariiqate ganu lo une doo fay akhey baa
Nasiiruddiine asu lum bar be goor leel

Waa jiiye jiiye Yaar!

1. Waa jiiye jiiye yaar! Ta'ziime kaa salaam
Waa ase basiye bahaar! Ta'ziime kaa salaam
2. Parwardigaare Nuur! Nuurihe Zuhuure Tuur!
Til Ma'jizane Huzuur! Ta'ziime kaa salaam
3. Waa jaa Şaşaa Imaam! Waa un hamiisa Baam!
Un baa ke baan tamaam ta'ziime kaa salaam
4. Jaa Baadşaar senin jaa Rahnumaar senin
Jaa ruwe Babaar senin ta'ziime kaa salaam
5. Ruwe Haydarar maniş Şule Afsarar maniş
Mese Rahbarar maniş ta'ziime kaa salaam
6. Hikmate^{ke} aqle Kaan! Rahmate ke mehre Şaan!
Dunyaa ke diine Jaan! Ta'ziime kaa salaam
7. Mimiyoone jiiye Jii! Şulguyuwe mese Garii!
Mii dardinar Milii! Ta'ziime kaa salaam
8. Un Aal-i Mustafaa Awlaad-i Murtazaa
Waa diine Nuure Saa! Ta'ziime kaa salaam
9. Sultaane Jaa-naşiin! Sardaar-i moominiin!
Jaa jiiye Naazniin! Ta'ziime kaa salaam
10. Israare bazme Saah! Anwaare baage Raah!
Firdawse Zinda Thaah! Ta'ziime kaa salaam
11. Iimaan ke ilme Buul! Şulguyuwe chanki Şuul!
Buṭ chor maniş qabuul! Ta'ziime kaa salaam
12. Muusaa ke Tuure Raaz! Qur'aan ke Nuure Raaz!
Huur-u Qusuure Raaz! Ta'ziime kaa salaam

13. Islaame Piiswaa! Imaane Rahnumaa!
Yaa Nuur-i awliyaa! Ta'ziime kaa salaam
14. Jaa jiiye Mehr-baan! Jaa Yaarimiine Damaan!
Jaa Aqle Aasmaan! Ta'ziime kaa salaam
15. Sirmin biçum Kitaab! Surayeeşe ruwe Gulaab!
Jaa Ma'rifate Saraab! Ta'ziime kaa salaam
16. Israare Aayinaa! Ayn al-Yaqiine Saa!
Çhaa Zinda Ma'jizaa! Ta'ziime kaa salaam
17. Aasıq baman uyoon ose hiñ hamiisa doon
Buñ şawqe kaa senoon ta'ziime kaa salaam
18. Surayeeşe kaa Nasiir! Saas heeşi sen faqiir!
"Yaa Şaah-i Dast-giir! Ta'ziime kaa salaam"

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language

As-salaam Yaa Saah-i Mardaan

1. As-salaam Yaa Saah-i Mardaan as-salaam!
As-salaam Yaa Nuur-i Yazdaan as-salaam!
2. As-salaam waa Sirr-i Subhaan as-salaam!
As-salaam waa Ganj-i Pinhaan as-salaam!
3. As-salaam waa Ruuh-i Qur'aan as-salaam!
As-salaam waa Raaz-i 'irfaan as-salaam!
4. As-salaam waa Jaan-u Jaanaan as-salaam!
As-salaam waa Diin-u Iimaan as-salaam!
5. As-salaam waa jiiye armaan as-salaam!
As-salaam waa Saah-i Dawraan as-salaam!
6. As-salaam waa Maah-i Taabaan as-salaam!
As-salaam waa Saah-i Qhuubaan as-salaam!
7. Nuure Daryaa Aqle Asmaan Jiiye Bul
Ruwe Samandar Zindagiye Kaan as-salaam!
8. Ma'rifate Sañ Ilme Dunyaa Isqe Sir
Gaybe BIRKIS NUURE QUR'AAN as-salaam!
9. Ilme Aalame Genise Chiş baa La'le Kaan
Isqe Daryaa Durr-u Marjaan as-salaam!
10. Nuure Qudrate hin Uyum Ruuhaaniyan
Zaahiriye Jaamaw lo Insaan as-salaam!
11. Jisme dunyaa zindagiye Sarmaaya baa
Jiiye aalame eeyse Saamaan as-salaam!
12. Waa haqiiqate Diine Chankuse Ma'jizaa!
Waa Qhudaaye Nuure Burhaan as-salaam!

13. Ruwe Basii! Jaa jiiye Jii! Jaa ase Garii!

Íşqe Şaa! Jaa Diine Sulnaan as-salaam!

14. Ruwe biyaymihe sar basar Daanaa Tabiib!

Aasıqiye ranjuure Darmaan as-salaam!

15. Umr uyoonu lo ĉap ne oosam asu lo jaa

Zawqe daryaa şawqe tuufaan as-salaam!

16. Une uyam yaad ase bahaar bila jiiye Jii!

Une Tasawwur Baağ-i Rizwaan as-salaam!

17. Une Fikr Aqline Kitaab Waa Piişwaa!

Une Haqiqat Nuure Asmaan as-salaam!

18. Une Hidaayat aasmaanihe teşiye Ćhiş

Nuure Gan une Amr-u Farmaan as-salaam!

19. Une gu-riin ĉum luqma yayi ke horkuwan

Un gu-yal ĉe meeymi Luqmaan as-salaam!

20. Ruuz-u şab bas une qhiyaalu lo bay Nasiir

Íşqe marakaa şule ģazal-qhwan as-salaam!

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Nuure Šama'

1. Nuure šama' gu-skile eđigaari je parwaana mayaam
Aqle bii-gaana numan une šule diiwaana mayaam
2. Une ne jayaariŋe ċunyaate tilaalam ma'šuuq!
Nuure šule qhamre faqat narša je mastaana mayaam
3. Aqle Nuuraani Ša un, aašiŋe ruuh une gu-čhaqar
Ma'rifate Sinda mane ke qaymati dur-daana mayaam
4. Ma'rifate qhamre hawas bam sise majlisu lo hamiš
Išqe čağa hikmate kaa ine šule may-qhaana mayaam
5. Ruwe paabandiye jaryaare basan alji giyam
Ase aazaadiye kaa aašiq-i Jaanaana mayaam
6. Je ataşqalta ke go-đığaari tawaafar Mawlaa!
Une muhibbate mele oršam sise parwaana mayaam
7. Išqe mastiye šule israare maqaam ċum dawsi
Aašiŋiye majlise maşquuliŋe afsaana mayaam
8. Aqle paabandi ke yeečam išqe aazaadi ke jaa
Išqe kaa ašna numan muu aqle biigaana mayaam
9. Un ke goomayma Nasiir! Muu je Aliye hikmat ċum
Ma'rifate bazme sisar ine šule paymaana mayaam

Jaa ʕaḡamin uyam Yaar

1. Jaa ʕaḡamin uyam Yaar beṣal kuli til ayaaljam
Nuuraaniye Diidaar beṣal kuli til ayaaljam
2. Ine TaqhtNaṣiiniye marakaa til qhoṣimihe yaad
Ine izzate Darbaar beṣal kuli til ayaaljam
3. Ase ɗutan ha guskile raṣe saṇ naa be dukooma
Waa jaa ase giyumaar! beṣal kuli til ayaaljam
4. Ruḥaani basiye jaa nas uyam rawnaqe asguur!
Un jaa bame ṣurayaar beṣal kuli til ayaaljam
5. Un jaa abaṣu lo nire nukuman yaari aḥim Yaar!
Jaa jiiye Madadgaar beṣal kuli til ayaaljam
6. Buṭ qhaas numa goor banda manaas kaate til aalam
Leekin ṣule iqraar beṣal kuli til ayaaljam
7. Buṭ qaymati biihaḍ uyamin ṣule sire ʕaḡamin
Ine sujo ṣule israar beṣal kuli til ayaaljam
8. Ruwe bazme ajab jiindo uyam heenihe baajaan
Ṣurayeeṣiṇe mizmaar beṣal kuli til ayaaljam
9. Ruwe ma'rifatu lo wahdate sis zaate ne han baan
In yeenaṣo jaa baar beṣal kuli til ayaaljam
10. Tawhiide Sa Nuuraani Halanḥ husne Ṣahinṣaah
Jaa aalame Sardaar beṣal kuli til ayaaljam
11. Ine baqṣiṣe baazaar ajab hikmate sawdaar
Ine baqṣiṣe baazaar beṣal kuli til ayaaljam
12. Naaḥaariṣuwar ʕaara bilum hikmate daanaa
Muhtaaj je naaḥaar beṣal kuli til ayaaljam

13. Dunyaa ke qiyaamate gane gangiin amanas bes
Jaa charciye gamqhwaar beſal kuli til ayaaljam
14. Sañ saa ɔe thapan, thapu lo sa, inkaar lo iqraar
Iqraaru lo inkaar beſal kuli til ayaaljam
15. Une sujo lamanu lo duun dukuɔum jaa ruwe jaryaar
Jaa hikmate jaryaar beſal kuli til ayaaljam
16. Šule aalame asquriine basiye sayl goyarum Yaar!
Un bam šule gul-zaar beſal kuli til ayaaljam
17. Une duusti abad qhaa bila izzat ke wafaa kaa
Jaa jiiye wafaadaar beſal kuli til ayaaljam
18. Thum qisme Libaasan nupelin muu ke Alii bay
Jaa Haydar-i Karraar beſal kuli til ayaaljam
19. Dunyaate Saqhii Nuure Kariim diine Šahinšaaħ
Kul aalame Daataar beſal kuli til ayaaljam
20. Šule hikmate ɔagamiine muke ɔhal yuuma Nasiirar
Til šule muke anbaar beſal kuli til ayaaljam

BURUSTASKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language

Gaybe Birkirañe Daman

1. Gaybe birkirañe Daman jaa Sujo Sultaan yeeçam
Aqle Ustaad yeenam Hikmate Qur'aan yeeçam
2. Gaybe majlisu lo ajab aqle Gariye sañ manimi
Íşqe dunyaate Sa jaa ase gari Sultaan yeeçam
3. Çhundo Nuuriñ ikhara le gañi ne i-ii hin numa bay
Panjtane Nuure Daman Mazhar-i Yazdaan yeeçam
4. Baatiniye ine sifatiñ aqle masaas çum ke yañe
Zaahiriye har sifatu lo puuro bam insaan yeeçam
5. Tha lakan íel-dayo duncira sa uyoonu lo biya bee?
Aalamñ sañ ne hamiís Nuure akheş saan yeeçam
6. Barçikuş sijdah malaayiktiñ uyon çum nukanin
Aqle Aadam numa bam Suurat-i Rahmaan yeeçam
7. Un Sulaymaane minas çum gu-khar hayraan buñ aye
Jaa jijeý alçine kaa waqte Sulaymaan yeeçam
8. Moominan hikmate gane zaahiri kaafir manu way
Kaafiran matlabe gane sake musulmaan yeeçam
9. Muuto Tuufaan api oosan muu ke Tuufaan bila naa
Nuwe Kiştiv lo huruñ naa Ruwe Tuufaan yeeçam
10. Aql ğurçuyi ke ğuñum duwali ke buñ thaandum
Magar une íşqe hunar yaare be naadaan yeeçam
11. Nuure jilwañ esalam başri niqaab daal eetam
Har zamaanaw lo diyaayum Şah-i Mardaan yeeçam
12. Til haqiiqate muke qhaas Nuure Samandar yeeçam
Ma'rifate La'line çhis Aqline Asmaan yeeçam

13. Alto aalamiñe Šahiśaah ase alćine Gari bay
Ilme Birkış ŗule bul asli hayaa kaan yeećam
14. Ine ŗurayaar ke uyam ine ŗule jaryaar ke uyam
Aaŗiqiye fuwa ęe kabaabar ase armaan yeećam
15. Iŗq apim hikmate daanaan ke naadaan ićhanaan
Iŗqe muhtaaj numa luqmaayuwe luqmaan yeećam
16. Waęte ma'ŗuuqtin uyoon une raŗe aaŗiq numa baan
Une ŗular banda numan Yuusuf-i Kin'aan yeećam
17. Diin ke dunyaate Damane hukmiñar inkaar aye naa
Hukme inkaari ne muķar numa ŗaytaan yeećam
18. Dukoyal til ġame til muŗaęat dunyaate misaal
Kaafirar qhoŗe baŗiyan moomine zindaan yeećam
19. Goor mubaarak le Naŗiir! Rahmate Sultaan yeenaa
Nuure Sultaane sisar muŗkilin aasaan yeećam

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language

Birdiya ɛe aɛab ma'jiza

1. Birdiya ɛe aɛab ma'jiza jaa Nuure Sa yeeɛam
Dunyaate saɛar Saɛ Gari sam saɛ numa yeeɛam
2. Insaane katu lo Nuure Damane diine Šahinšaa
Diidaari jaɛhimi aski duwal buɛ žiga yeeɛam
3. Jaa ɛiltireso naɛhra uyam masti dumaayyas
Mene uulji ke eeyɛas ine muk jaa saɛa yeeɛam
4. Jaa aɛarume eɛarum qhoše diš asu lo bilaa qheer
Šurayeeš ke qhošiye theenuse ɛheey ammaha yeeɛam
5. Une šule ne uyam beeke le dunyaa ɛhemilin jaar
Til masqarakiye niraleye dunyaa maza yeeɛam
6. Saa taaje Šahinšaa marakaar belate niyam nii!
Ine qaymati darbaare tamaašaɛ šuwa yeeɛam
7. Waa jaa qhoše Gušpuur! Žu jaa jannate Asquur!
Une šule her apim zindagi buɛ biithaɛa yeeɛam
8. Šahzaada Alii Qhaanar saas heeši je qurbaan
Daltaskuse asmaane halanɛ ɛar numa yeeɛam
9. Asmaaniɛe tal yaare ɛako birdiye ɛhindak
Arsaate Alamguyn Aliye dabɛaba yeeɛam
10. ɛhoor sarke mane le aalaɛe Haɛdaar Šahinšaa!
Dunyaw lo adal kam numa buɛ qašqara yeeɛam
11. Armaane fuwa ɛe bim ase jajameeše ilaajar
Jaa yaare mulaaqaate uyam mele šiša yeeɛam
12. Šurayeeše tabl negar Nasiir qhošiye alam diw
Jaa ɛhanum asu lo Nuure Halanɛane basa yeeɛam

Aalama 7e tha anum maniŝ

1. Aalama 7e tha anum maniŝ Diine Sarkaare alam
Diine ke duⁿyaw lo 7aniŝ qawme ŝurayaare alam
2. Jimale mahŝare garurum saa 7e alame yal miya7an
Khuulto dunyaatu lo mii mazhabe giyumaare alam
3. Ine ta'ziimu lo istaada numan muu diwsin
Alto aalamiⁿe Ŝahinŝaa ŝule darbaare alam
4. Maya7is 7haa ne Aliye izzate salwaat nuqatan
Esalin maii ine laŝkar bame iqraare alam
5. Qawme har niik durowan 7ayba 7e oor 7ok meeymi
Mi amu lo diwsan kuli Haydar-i Karraare alam
6. Alto aalamiⁿu lo ine bamiŝo ŝiqam baan le Nasiir!
Bes ŝiqam rahe bila hey baa Ŝule Sarkaare alam?

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Balii ke mii watanar

1. Balii ke mii watanar Šah Kariime fayze qadam
Miđim ke jiiye watan meeymi Nuure raś ċe ŝiqam
2. Le ċhane zuçaya šule sise jiiye Nuure Jilwane Yaar!
In Aqle Taqhte Daman ruwe jahaane ċhankuše Tham
3. Zuhuure Saan numa meer jil manaas inar be ajab
Azalu lo jiimiñe asmaane Aqle Nuure Sa bam
4. Be ruuh ke aqle bihištu lo uyamkuyan apiya
Uyamkuyan bićuman ċum kariime šul buť uyam
5. Baluuyas une šule aalamu lo ağama jaa ruwe fuk
Qharaťi ke han ċhile qatraan samandaran ċe be ġam
6. Kariime Isme kiraamat ke kašfe hiñ dooniš
Kariime šule sise gane oomaniš bešal kuli tam
7. Kariime Ismu lo Ismiñ uyoone ma'ni bila
Išaara "KARRAMNAA" Šah Kariime fazl-u karam
8. Muriide kawn-u makaan oltalik ŝiqam meeymi
Esal ŝiqam rañe meyarum Kariime šaane alam
9. Qhudaaye Ilmiñe Mahfuuze Jiindo Taqhta hamiš
Qhudaaye Kaargariye Naqše Zinda Aqle Qalam
10. Awaaji goor api hikmate juwaru lo saamaanik
Ye gan le šule hole afjaar! tamaam Arab ke Ajam
11. Hamiīša kawn-u makaan ruuh ke jise rahmate diš
Atuğanasan bila rahmatu lo baan ke besane mi kam

12. Yaqiine gulćine yeeć "KULLA ŚAYIN AHSAYNAA"

Imaame Zaatu lo kul aalamiñ bićan le diśam

13. Jalaale Kiśtiye sis śule fanaa umayme nićaan

Be yar ke Hinkuše Zaat ćum bağayr menan ke apam

14. Ajal guyar bila naa ma'rifate ćiraagan yan

Duťan. ćhanum.hanuman qabre hiñ bila ke na sağam

15. Qhudaaye Nuur ići tam sis salaamatiya țe nićaan

Duťanu lo beke beleel ine ġazabe jahanname qam

16. Nasiire khoć śule muk noo biyen nisaare gane

Balii ke mii watanar Śah Kariime fayze qadam

B R A

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Sultaane Nuure Rahmate

1. Sultaane Nuure Rahmate Diidaare arsayam
Jaanaane gaybe cagamine surayaare arsayam
2. Asu lum basiw lo ine sule asqurine sayl ecay
Jaa ruwe basiw lo giltiras ine yaare arsayam
3. Firdawse atre nasahe ajab Nuure majlisan
Ruuhaani Paadsaa Ruwe Darbaare arsayam
4. Ruuhaani Gaybe Hikmate Qur'aan garaas dayal
Mawlaa ke bandah hin bame israare arsayam
5. Gilmaan ke huure muk ke luçum dinchirum juwan
Ine sule qhiyaale jannate giyumaare arsayam
6. Yeenas Alaste kaatu lo iqraare bandah baa
Leekin ayaamanum yalam iqraare arsayam
7. Duldul ke Zulfiqaare Daman muuke sarke bay
Jaa ruwe Raçhoono Haydar-i Karraare arsayam
8. Gamqhwaariyar hamiisa Alii bay ke jaa be gam
Dunyaa ke aaqhirate Sule Gamqhwaare arsayam
9. Tawhiide Nuure Saan ase dunyaw lo jil manii
Jaa ruwe duṭaṅkuyan nimi Anwaare arsayam

10. Kawn-u makaane nuure hasiinaane Paadśaa!

Une isqe game je une śule jaryaare arśayam

11. Aalame Kitaab, haqaayiqe sambañ buñan uyam

Hikmat ke aqle fikrine damjaare arśayam

12. Asu lum uyamkuyan une heybaa le jiiye Jii!

Ruuhaani Mulke naafah-i Taataare arśayam

13. Ruwe śahre paadśaahiye śurayees buñan akneş

Jaa jiiye bazme majlise duuntaare arśayam

14. Sultaane fayze hiña ċe huruñ bii-nawaa Nasiir!

Jaa isqe Paadśaa śule Sarkaare arśayam

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Azale Nuure TAN

1. Azale Nuure TAN Nuur Mawlaa Kariim
Diyaaayum Daman Nuur Mawlaa Kariim
2. Hikan Nuur Mawlaa Kariim Panjtan
Hikan Panjtan Nuur Mawlaa Kariim
3. Esal Chundo gaŋi lum Qhudaawande Nuur
Numan muuto Han Nuur Mawlaa Kariim
4. Ye zu le jiiye ɕapu lum qhoŋiye naw-bahaar!
Lakan thum numan Nuur Mawlaa Kariim
5. Ye zu le iŋqe jannate bahaariye hawaa!
Qhoŋiye nas nukan Nuur Mawlaa Kariim
6. Ye zu le muŋkiliŋ diŋunas um ɕaybe Yaar!
Alii Bul al-Hasan Nuur Mawlaa Kariim
7. Ye zu le alto aalamiŋ uyoonu lo ŋaŋaa!
ŋah-i Zul al-minan Nuur Mawlaa Kariim

Note: BulHasan (Bul al-Hasan)

Zulminan (Zul al-minan)

8. Žu ine ġaybe diidaare armaane her
Hamiis un ġatan "Nuur Mawlaa Kariim"
9. Azal ċum ābad qhaa henas Paadśaah
Alii ċhan ke ċhan Nuur Mawlaa Kariim
10. Ajab nuure eeynaw lo Nuuraani Yaar
Halanċu lo nuġan Nuur Mawlaa Kariim
11. Duṭaṇ qa'r-i ċaah-ċum uyoon duysasar
Qhalaasiye Kaman(d) Nuur Mawlaa Kariim
12. Ajab Nuure jilwaa jamaaliṇ akheṣ
Thuman ġuuh thuman Nuur Mawlaa Kariim
13. Zamaanza balaa ċum raċheeṣar hamiis
Ruwar amne Khan Nuur Mawlaa Kariim
14. Nasiir! Šule adab hen Šugulo gosu lo bay
Apay goor mathan Nuur Mawlaa Kariim

Zamiin ke aasmaanine Saañ!

1. Zamiin ke aasmaanine Saañ! Ye zu le Nuur-i Qhuda Sultaan!
Muhammad Mustafaa Sultaan Aliiy-i Murtazaa Sultaan!
2. Muhibbate gane basañ but doom je jey gopaçar zuwas muşkil
Unar apaçar zuwas goor doom api le Muşkil-Kuśaa Sultaan!
3. Akuyçum jiiw lo damjaarin ye khole ga le asu lo galisaarin!
Ruwe ranjar safaa Sultaan! Ase dardar dawaa Sultaan!
4. Menan bay alto dunyaatine haqiiqate Paadśaa yeey baa?
Hamiis duyⁿaa ke uqbaw lo haqiiqate Paadśaa Sultaan
5. Guyeenase imtihaan gaybaa Libaasiñ har rañe beljaa
Azal cum taa abad guy baa ajab hikmat le jaa Sultaan!
6. Hamiisā Ii-Garaas Qur'aan asiir mane hikmatin heyma
Kul aalame baas uyoonu lo Ii-Garaas Qur'aan safaa Sultaan
7. Pasoom aye isqe surayaarin hamiis une aasiqaantin cum
Saçhiy-i asçhiyaa Sultaan Şaşamuça tum Şaşaa Sultaan
8. Şarii'ate Piir gu-guy bam chor gu-guy oosam gu-guy ganuma
Tariiqate Piiśwaa Sultaan! Haqiiqate Rahnumaa Sultaan!
9. Nasiire jiiye jawhar guymo sule saçhtiw lo deegus naa
Uyam diidaare badalaw lo uyam jii goor fidaa Sultaan!

Mii jii ke aqle ūrayaar

1. Mii jii ke aqle ūrayaar ūaah-i Zamaane Farmaan
Mii mese bahaare giyumaar ūaah-i Zamaane Farmaan
2. Ma'ūuqe qhaas niūaana ine Rahmatar bahaana
Qhaas aqline qhazaana ūaah-i Zamaane Farmaan
3. Ruwe zindagiye bahaari iimaan ke diine yaari
Mii jii ke mese huūaari ūaah-i Zamaane Farmaan
4. Rahmate haralte asmaan til asli aqle Qur'aan
La'liŋ ke muke qhazaana ūaah-i Zamaane Farmaan
5. Mii ruwe duūaŋ guwaar saŋ Aab-i Hayaate bulyaŋ
Daanaa sisar iūaaraŋ ūaah-i Zamaane Farmaan
6. Mii aabruu ke izzat mii jii ke aqle dawlat
ūule sis miyoone raahat ūaah-i Zamaane Farmaan
7. Hikmat ke aqle ustaad Ruuhaani Miwe mii yaad
Mi-miyoon miŋanasar aabaad ūaah-i Zamaane Farmaan
8. ūulguyuwe gane jawaaban in yeenasar kitaaban
Iimaane sise sawaaban ūaah-i Zamaane Farmaan
9. Aaūiqe gane qaraaran diidaare intizaaran
In ūum han i'tibaaran ūaah-i Zamaane Farmaan
10. Dunyaa ke diine gam-qhwaar yeenas sisar madadgaar
Tawhiide Nuure Israar ūaah-i Zamaane Farmaan
11. Aajiz Nasiire iimaan mii haūre gunūe saamaan
Mii waqt ke kheene Qur'aan ūaah-i Zamaane Farmaan

Diin ke dunyaa qaraar

1. Diin ke dunyaa qaraar Imaam-i Zamaan
Aalamu lo Naamdaar Imaam-i Zamaan
2. Baatiniye Nuure jilwa gosu lo esal
Jisme Kate Aaſikaar Imaam-i Zamaan
3. Ruwe aalam ſiqam manaas un ċum
Zindagiye naw-bahaar Imaam-i Zamaan
4. Ine Iriiñ aqle yeeſi ġaybe ġatenç
Saahib-i Zulfiqaar Imaam-i Zamaan
5. Ruwe ſurayeeſe birkirañ aġunaa
Ase Garii! Jiiye Yaar! Imaam-i Zamaan
6. Aaſiqiye herſe saas sawaaliñ yeeç
Asu lo aar dooço taar Imaam-i Zamaan
7. Iſqe kaaṭu lo manaan ke besane ma kam
Ii aql meeymi maar Imaam-i Zamaan
8. Ine qadame gane le mulke dan ke heri
Muu žuṣaya nii hazaar Imaam-i Zamaan
9. Aqle Jawhare Zabaane meer ne hamiſ
Muk ke la'liñ garaar Imaam-i Zamaan
10. Mii zamaanaw lo diine ſurayaariñ
Aaſikaar mimane ċaar Imaam-i Zamaan
11. Mustafaa Nuur diine ſaahinſaah
Œaah-i Duldul-Sawaar Imaam-i Zamaan
12. Čhaa bilum čanki Diine taġhte Daman
Aalamiñe Taajdaar Imaam-i Zamaan

13. Une muhibbat Nasiire izzate taa
Jii fidaa as nisaar Imaam-i Zamaan
-

1. Imaam-i Zamaan (Zamaanaa Imaam).
2. Baatiniye (capu lum) kat (libaas, gaṭoṇ).
4. Zulfiqaar (DHU AL-FIQAR).
11. Śaah-i Duldul-Sawaar (Duldula ṭe huljayas ine Paadśaah).

B R A

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Mastaana Šugulo

1. Mastaana Šugulo jaa ase jaryaare šaṇeerin
Ine aski duwal eeyčase damjaare šaṇeerin
2. Jaa as aqholase aajuwe in čharči apay gaa!
Šurayeešiṇe Šahzaada je naačaare šaṇeerin
3. Daltaško Halanč aašiḡe sarkee če atuušay
Jaa zindagiye asa bila diidaare šaṇeerin
4. Jaa herše be šaṇ bay Šugulo hiiše be eer leel
Ii jaa šaṇ apay naa le ma šule baare šaṇeerin
5. Asqur duḡharin guncane jey baa ke ya seybi
Jaa čhaa duḡharas asqure giyumaare šaṇeerin
6. Ine išqe mariizar api thum beske ilaajan
In i-ii Tabiib bay šule biimaare šaṇeerin
7. Dunyaate ne hušyaar magar diine ne bii-her
Mawlaay-i Zamane Hazrat-i Daataare šaṇeerin
8. Dunyaate mapeer bay magar diine atheero
Sultaan Alii bay neso muu čaare šaṇeerin
9. Ine qhanjare gaaliṇ biča kuli asu lo, je minadaar
Šule gaale ayaš baa le je minadaare šaṇeerin
10. Ine banda Nasiir ine šule armaane fidaa bay
Jaa Hazrat-i Sultaane qhosiye Taare šaṇeerin

-
5. Jeybaake ya(je bačan če men kuli kaalan apaan) senas.
Ilji niin niin khiiruman munaasib barin gači gači girminas
meeymi, bese^{ke}eke ma'niw lo gači maničan.

1. Paak Mawlāa šule siis! Ine šule barkat mayāšan!
Diin ke dunyaw mayoon daraja ke izzat mayāšan!
2. Alto aalamiñu lo Mawlāa Madadgaar imaniš!
Maal ke awlaad ke maa jiimiñe barkat mayāšan!
3. Ma'rifate Nuura 7e maa masumu7 uyoon sañ manišan!
Zaahiri ke baatini diidaariñe dawlat mayāšan!
4. Khuulto dunyaw lo mayoon Waqte Aliye barci numan
Jimale uqbaw lo mayoon raahate jannat mayāšan!
5. Masu lo Mawlāa šule asquriñe baeñ maar duwašaš!
Išqe asquriñe nasa 7e jannate raahat mayāšan!
6. Zindagiye Aab-i Hayaat ine Sujo Farmaan mayāšan!
Aqle quuwat mayāšan! Maa ruwe taaqat mayāšan!
7. Diin ke iimaanu lo maa masumu7 uyoon han manišan!
Diin ke dunyaate Daman qhoš nima rahmat mayāšan!
8. In qhošiye har durowar Yaar-u madadgaar imaniš!
Diin ke dunyaa durowar qhaas ine himmat mayāšan!
9. Alto aalamiñu lo maa jiiye qhimooriñ duçhaniš!
Alto aalamiñu^{lo} bim qudrate ni'mat mayāšan!
10. Paake Dargaa 7e yaqiin noo gose aamiñ^e Nasiir
Nuure Sultaane zamaanaw^{lo} ma barkat mayāšan!

Qhudaaye Nuur Qhudaaye Šaan

1. Qhudaaye Nuur Qhudaaye Šhaan menan bay jaa Imaam juwan
Paak Rasuule Qhaandaan menan bay jaa Imaam juwan
2. Ruuh dimanas bihište nas aqle uyam ġaraas balas
Ġaybe qhabar uyoon henas menan bay jaa Imaam juwan
3. Aqle ġatenġ iriinh nukan ruwe haġura țe sawaar numan
Jiiye khananġ uyoon nuyan menan bay jaa Imaam juwan
4. Gawhar-i Šab-Ćiraage saħ iskile jilwa raħ-barah
Asu^{lo} nigaab ne aar faħah menan bay jaa Imaam juwan
5. Birdi ke aasmaane Nuur makaan ke laa-makaane Nuur
Hizhda hazaar jahaane Nuur menan bay jaa Imaam juwan
6. Jaa ase Duust ke jiiye Yaar aqline baaġe naw-bahaar
Jiiye raċheeše Zulfiġaar menan bay jaa Imaam juwan
7. Qhaas sire ċaġa mesas kitaab jannate nas zuwas gulaab
Aqle sawaalinar jawab menan bay jaa Imaam juwan
8. Izzate aasmaane saan hikmate mulke Paadšaan
Aalam uyoonar in Šašaan menan bay jaa Imaam juwan
9. Diine ganu lo miyar manaas ċaġamine nuure muk šalaas
Aayina bay Qhudaā ġanaas menan bay jaa Imaam juwan
10. Aalamar aaškaar numan aqline naam-daar numan
Jaa abašiw lo yaar numan menan bay jaa Imaam juwan
11. Sen le Nasiir! Qhimoore bar Nuure nukorša baa be ar
Huur-u parii malak bašar menan bay jaa Imaam juwan

5. Hizhda (hijdah) hazaar jahaane Nuur (turma altambi hazaar aalamihe Nuur).

Diidaare qhimoor baa ke

1. Diidaare qhimoor baa ke zu ine isqe hunar hen
Biigaangimiñ fat ne zu Tawhiide Nazar hen
2. Guutiñe nukuzar ine gane damjaar ne gukhar bes
Jismaani safar qhas aye ruuhaani safar hen
3. Hal hercume eer qaw-eti hazaar nire nima zuçiya
Sule herşe qaw-eer qhoş bila sule herşe guchar hen
4. Hal safaa ne gose aayina in gosu lo esal zu
Kul hikmate cheey sul bila diidaare asar hen
5. Hal ine til akool yaad-e sa-thap, yaad-e buñan yaad
Une yaadu lo baa yaad-e senas hikmate bar hen
6. Hal isq^e Israafiil numa sule burgu egar zu
Jaa Nuure Giyaas epilanasar ine sule gar hen
7. Hal asiir mane le yeenase israare bariñ hen
Dunyaa qhabariñ fat ne faqat aqle qhabar hen
8. Hal Nuure Daman basariye pardaw lo esal zu
Nuuraani unar doom bila husyaar numa yar hen
9. Hal ine sule marakaw lo huruñ sule caga-bar hen
Une sule balase parwarişar qand-u şakar hen
10. Hal zaahiri diidaara te ine isqe inaay oos
Ruuhaani ganeñ ine sule gane çhaa nukucar hen
11. Hal Nuure Daman yan gukharar jiiye Raçhoono
Husyaar le Nasiir! Ine sujo iik jiiye tumar hen

Qhudaaye isqe kitaaban juwan

1. Qhudaaye isqe kitaaban juwan gulaab waraq
Gatan zu hikmate asqurihe baage husne sabaq
2. Basiw lo tomana te seybim balasane huu huu huu
Gulaabe sara te nupoon han^egatanimi haq haq haq
3. Qhudaaye qudrate dunyaa ajaayibaate kitaab
Men ogama aqle nazar oor manii ke esalase raq
4. Sa jil manaase qhabar yarne chiše ithane dusući
Darum ke buur numa thaznum ithanu lo nuure šafaq
5. Sitaaramuċ ke halanċ kul jahaan duṭan meeymċe
Ayespalam ke jahaan makući saa Qhudaaye ċiraq
6. Gumoose barċe qarawe šule qhuronċ hik aar eewar
Zu ase jahaan sañ-e hik khaċ ne isqe barċe ċamaq
7. Ayaše šiġam gute gut una te ċhaa diyaay yeeċam
ke
Apan^u un ħako asmaane gut niċumċe malaq
8. hañeeše dana te hazaar eeyna as taq aacuma naa
Manii ke jaa te ayaa une jamaale aayina taq

4. Šafaq (thali-sa, thali, tali, chiše ithan, sa, zamiina te walum sa).

6. Barċ (barq, aasmaani bijli)

9. Şiyas ke une dañe daryaa neçin ni amne khanar
Dusokiçi teelee unar aasmaane nuure tabaq
10. Qhudaaye Laşkare saamaan aqayçicum ajaban
This oomanum yaçibim içar-apim Qhudaaye tumaq
11. Ajab haqiiqate daryaan misaale nazmu lo noo
Samandaran yami kuuzaar na yoon manii na taçaq
12. Dakhil kamaale kitaabane waraq cum işqarçi
Basiw lo thos duqharum nas uyam gulaabe waraq
13. Nasiir juwan je^{ke} une hiña çe duuşayas huk ačan
Je, un Şaşaa hiña cum hole ayawaşı, oosan çhaq

-
9. Tabaq (hanik, fata, ta'aam şeyase gane duscakan)
11. Kuuza (puún, bali)

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language

Hunzo ilme kaan maniş!

1. Hunzo ilme kaan maniş! Şah Kariime kheenu lo
Daa ke but şuwaan maniş! Şah Kariime kheenu lo
2. Hin Qhudaaye Nuure Saa yaari duuşı Hunzo çhaa
Aqle şakle kaa thalaa Şah Kariime kheenu lo
3. Nuure yaari duuşı maar meeymi masu lo naw-bahaar
Ilme Tome famol garaar Şah Kariime kheenu lo
4. Aqle Nuur fatah maniş! Mii watan ce sañ maniş!
Mulke, diine nañ maniş! Şah Kariime kheenu lo
5. Mesu lo Nuure sañ numan saço maniş le ilme gan!
But şiqam maniş watan! Şah Kariime kheenu lo
6. Ittifaag uyam ganış! Mes miyoone han maniş!
Umr uyoon qhoşiw lo niş! Şah Kariime kheenu lo
7. Mesu lo şuwa niyat maniş! Mima le şuwa adat maniş!
Qawme şule buyat maniş! Şah Kariime kheenu lo
8. Muke haralt diyaarşı meer gameş ray baman şań-eer
Thos jawaan guman mapeer Şah Kariime kheenu lo
9. Aqle sis ce moon etin şuwa durowe nigoon etin
Mas fulaate hoon etin Şah Kariime kheenu lo
10. Miimo bay ke besane kam sarke bay ke mii be gam
Gos cum arkuş eeri tham Şah Kariime kheenu lo
11. Madrasaw lo ilme sañ henase maraka rañ-barañ
Aqle birkirañ fatañ Şah Kariime kheenu lo
12. Qawme haqu lo meş ke niş diine haqu lo jii dimiş
Mulke nañu lo ruuh şaliş Şah Kariime kheenu lo
13. Zu le Nasiir! Du'aa gatan qawm ke Hunzo han ičan
Qawm ke jii ke Hunzo han Şah Kariime kheenu lo

As daaçuwa

1. As daaçuwa aar sarke manaa asu lo bam ungow
As phaani akuycūm ye ganaa asu lo bam ungow
2. Jaa jii garičila aski duwal une gane Ma'suuq
Faryaad je timees'cūm niya naa asu lo bam ungow
3. Jaa herša ɽe masquul gumanas baa ke ye aawar
Un qhoś gumaniş naa je ya jaa asu bam ungow
4. Saah duustiye damjaare be ooruş je gadaa gaa!
"Huş beesa sazaa goor" aso waa asu lo bam ungow
5. Jaa yaar faqat un le Alii diine Şahinşaa!
Un cūm je lakan heeşi fidaa asu lo bam ungow
6. Une yaade ayaş jannate şurayeeşe gamun jaar
Jaa jiiye Daman Nuur-i Qhudaa asu lo bam ungow
7. Hayraan le çhanuṣ asar Şugulo belate gibaa nii!
Daltas bare Ustaad gariçaa asu lo bam ungow
8. Jaa nire-kalumiñ heen-bujooniñ henas un cūm
Jaa barešo barañcal oğaraa asu lo bam ungow
9. Un purmo ke til gooluma bii-çaaara Nasiir cūm
Jaa asu lo gumanş zindagi çhaa asu lo bam ungow

La'liñe kaa tool manaas

bassreU e133A

1. La'liñe kaa tool manaas mene be majaalan bila
Jaa Śuguluwe dabdabaa iice kamaalan bila
2. Hazrat-i Sulnaan hamiis eeyca kuli jaa be gam
Asu lo inee yaad'etas yeeceame kaalan bila
3. Jaa as^esurayaare saan dake ayaśu lo jil manii
Ine śuguley meeymi jaar buṭ śuwa faalan bila
4. Qhoś-qhabaran dayala baa gaybe, mubaarak le aas!
Prins Alii Es. Khaane muu zuwase qhiyaalan bila
5. Amu lo Śaraaban Tahuur amu lo Aliye Iśqe Mel
Jaa sa-thapu lo minaas mel daa ke halaalan bila
6. Iśqe biyaymine tabiib mii watanar hik zu naa
Un^e game śim asu lo yeece une śule gaalan bila
7. Śugulo ikhar meeltiras saas śakalinⁿ far ne gaa!
Jaa Gariye jilwane amu lo misaalan bila
8. Une gane dar-badar bay une hiña cum zon Nasiir!
Choor gu-khar eer ṭhumuk eh Śaa! Śawqe sawaalan bila

-
1. Gute nazme 'suruu' lo Imaam Sulnaan Muhammad Śaa "Diamond Jubilee" yakal iśaara bila.
 4. Prins Alii Es. Khaan (Prince Ali Salman Khan).
 5. Śaraaban Tahuur (paak melan, ya'ni Bihište mel).
 8. Mii gute duro yarkamaasu lum bila, itee waja cum beeruman manimi kuli gamune, c iriše daa inaaye bar girminas awaaji, taaki lafze chiris faṣ oomaymi.

Azale Ustaad

1. Azale ustaad Alii Sultaan Kariim bay
Zamaanaa mii 'Sah-i Mardaan Kariim bay
2. Hazaar andar hazaar Ismin thumin noo
Yaqiinan Suurat-i Rahmaan Kariim bay
3. Zamaanaa kaa dumaayum Jisme Katu lo
Haqiqate Ii-Garaas Qur'aan Kariim bay
4. Huu al-Zaahire isaarat hen le daanaa!
Qhudaaye Zaahiriw lum 'Saan Kariim bay
5. Agar une KAAF-U NUUN yeey baa ke aariif!
Azalu lum Amr-i Kune Farmaan Kariim bay
6. Be insaan Asrafu al-Maghluuq ichaybaan
Hamiisa Mafqhar-i insaan Kariim bay
7. Haqiqate muk duwasayas Nuure daryaa
Ruwar guyumaare la'line kaan Kariim bay
8. Besal kuli til ayaalas isqe surayaar
Hamiis jaa ruuw lo bam Jaanaan Kariim bay

living ancient language

9. Muhibbat tok manis oor, 'sart-i kul bas
Sugulutiine diin ke uwe imaan Kariim bay
 10. Be gam bila fitnamiine Tuufaan zuwas cum
Zamaanaa Aqle Kiistii-Baan Kariim bay
 11. Ye zu le yeen gosu lo jannat gooltiriş qhaa
Bihiştin ine bi'cum Rizwaan Kariim bay
 12. Zu ine han baru lo kul hikmat yayas yeeç
Akhenasın oykinas Farmaan Kariim bay
 13. Ye muu daal meeymi esalin ilme qahtin
İsaarat Naayib-i Salmaan Kariim bay
 14. Nasiiruddiine esu lum Aqle Ustaad
Thi men bee Naam-Daar Sultaan Kariim bay
-

Mii Kheene daman

1. Mii kheene Daman Jubliye Sarkaar Alii bay
Mii Waqte Imaam Haydar-i Karraar Alii bay
2. Dunyaw lo be gam ine sise mahsaru lo be jaryaar
Dunyaa ke qiyaamatu lo madad-gaar Alii bay
3. Arasaate Daman jannate cheey Kawsare Saaqii
Surayeesé sama' mii Sah-i Diidaar Alii bay
4. Islaame Uyum diine Dako mazhabe Rah-Bar
Iimaane hole dabdaba Sardaar Alii bay
5. Firdawse sise bazmu lo in Wahdate Surayaar
Nuuraani Ciraq aalame giyumaar Alii bay
6. Jaa matlabe muk Nuure Gariye Ras sujo asqur
Ma'suuqiye dunyaate Sa jaa Yaar Alii bay
7. Munkar ke Nakiirar osam aassne jawaaban
In Mazhar-i Kul Nuur-i Qhudaar jaar Alii bay
8. Basariw lo bay insaan magar Saane Sahinsa'an
Baatine nazaru lo Qaadir-i Muqhtaar Alii bay
9. Mii majlise armaane garin ine sule HUU HAQ
Qurbaan mimansan, sulguyo Surayaar Alii bay
10. Mawlaa sire cagamin dukoyal ine sule gan hen
Khin Hazrat-i Sulnaan qhabar-daar Alii bay
11. Jii demi le Nasiir! Hazrate diidaare qhošiw lo
Sulnaan Muhammad Sah-i Daataar Alii bay

Jaa ġaybe šurayaariġe Daman

1. Jaa ġaybe šurayaariġe Daman Allaahu Mawlaanaa Alii
Han Tan numan in Panj-Tan Allaahu Mawlaanaa Alii
2. Dunyaa ke uqbaa Paadšaa! Anfus ke aafaaggar Panaa!
Kul Anbiyaa kaa bam Gawaa! Allaahu Mawlaanaa Alii
3. Yar bamišu ċum yar bam Damaan! Aalamu lo ċhaa šaah-i Zamaan!
Nuuriġ diyaarċas Aasmaan! Allaahu Mawlaanaa Alii
4. Islaame laškare Naam-Daar hirkuše Daman Duldul-Sawaar
Qabriġe Gatenċ ine Zulfiqaar Allaahu Mawlaanaa Alii
5. Waqtan mapeer waqtan jawaan, gaahii ġiyaas hik Paadšaan
Har dawre gane Sahib-Zamaan Allaahu Mawlaanaa Alii
6. Asu lum qhošiye dunyaate saġ ine Nuure jilwan raġ-baran
Jiimiġ uyoonaŕ raċ ke šaġ Allaahu Mawlaanaa Alii
7. Tawhiide Zaatu lo in Qadiim ruwe Kaarigar aqliġe Hakiim
Nuuriġe Kiraamaatiġe Kariim Allaahu Mawlaanaa Alii
8. Šulguyuwe meyarum Jiye Yaar mese Nuure Dunyaa naw-bahaar
Ruh desparas Ģaybaana-Taar Allaahu Malaanaa Alii
9. Sujo Iŝqe Israafiile ġar ilmiġ uyoon yam Nuure Bar
Kul aalamiġ yeeċas Nazar Allaahu Malaanaa Alii
10. Sire ċaġa mesas Umm al-Kitaab jiiyar sawaal aqlar jawaab
Un Bu al-Hasan un Buu-Turaab Allaahu Mawlaanaa Alii
11. Jaa ruwe ġayuwe gane šule gasanċ Islaame sise Rahmate Barenċ
Kuffaare gane maarane gatenċ Allaahu Mawlaanaa Alii

12. Qatraw lo daryaan meeltiras mese haw lo dunyaan meeltiras
Zarraw lo han saan meeltiras Allaahu Mawlaanaa Alii
13. Kune Bara ʔe aalam desmanas tike fukane Aadam desmanas
Gaal makuʕi marham desmanas Allaahu Mawlaanaa Alii
14. Saas deniine iirum desparas har hin balaa ʕum dospasas /
Narmiya ʔe duʕman esparas Allaahu Mawlaanaa Alii
15. Nuuraani diidaariine Daman Ruuhaani surayaariine Daman
ʕule la'le baʕzaariine Daman Allaahu Mawlaanaa Alii
16. Tawhiide jilwaa Aayinaa! Malakuute aalame Nuure Saa!
Jiimiine Saqhii aqliine ʕaʕaa! Allaahu Mawlaanaa Alii
17. Un baa Muhammada iimo jii ʕulguyuwe ose ulʕine Garii!
ʕu le iʕqe ranjuurar milii! Allaahu Mawlaanaa Alii
18. Une iʕqe qhanjar buʕ hirim une ʕule haqiiqat buʕ guʕum
Une ʕaan ke izzat buʕ uyum Allaahu Mawlaanaa Alii
19. Tawhiide Sire Bar bas Nasiir! Ine iʕqe zanjiiiru lo asiir!
Nuuraani diidaariine faqiir Allaahu Mawlaanaa Alii

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language

Qaymat manuwa le isqe fuu!

1. Qaymat manuwa le isqe fuu! Jaa asar dukoon balaase ray
Asu lum çame çhaane as şiyii şule fuw lo uyoona gulaase ray
2. Jaa isqe firišta yeena baa buş narmiye kaa ruwar giçay
Hik heeşi ke ruwe sitaar numan altumalu lo aar garaase ray
3. Diidaare dişar ayaamanum yeeçase gane as qharaaw manii
Ine aski duwal nuher nuher multanu lo lamayn giraase ray
4. Hayhaa je çariibar amu lo naa han guncane çhaa guyeeçasan
Une jilwa uyan uyan nesal diidaariye as basaase ray
5. Waa hikmate paak ke jiindo toom! Une miiwa şıçar ayaamasam
Une yalu lo dawas le jiiye jii! Une şule famol aar şalaase ray
6. Majlisu lo til isqe sis numan un majlise san çiraq gumans
Armaan ke qhimoor ke isqe kaa parwaana miyoona manaase ray
7. Ase eeyna te aybe qhurç bila şule laqpise as safaa maniş
Sarkew lo buşan mathan nibaa jaa asar dukoon çanaase ray
8. Şurayeeşe bahaare nuure saa! Goyarum sis uyoona tum fidaa
Asu lum çamiçan mathan mayaar un moq numa aar çasaase ray
9. Israare bariin uyoona heyar şule hikmate bar qhabar gayar
Un gopaçi je-jey asiir mayaar Tawhiide şaraab minaase ray
10. Buş heeşi libaas badal ne un aalamu lo hamişa zinda baa
Saas heeşi jawaan mapeer numan saas heeşi mapeer giyaase ray
11. Un nuure balas numan ajab yaşe Arşu lo gaa guyak ganaa:
Jaa aqle iriine neemasin apaçar dukuşar masaase ray
12. Biiçara Nasiire jii ke es şule fuw lo hamiş gulaase ray
Qaymat manuwa le isqe fuu! Jaa asar dukoon balaase ray

Haazir Imaame isqe fuwan

1. Haazir Imaame isqe fuwan jaa asar balii

Haazir Imaam jaa gaale malyam jaa asar milii

2. Dunyaate zindagii bili'cum buṭ uyam bila

Une aa'iqiw lo dunyaa ċum jaa asan galii

3. Dawlat zaruurat aar api izzat qhas oomanis

Sultaane šule ġarin ċum ajab jaar ġenan šalii

4. Ine duusti apim ke jaa baḡtar gilaan bilum

Sultaane Iik nuhen be mukan jaa ariin walii

5. Une hiñaċe jaa ġulaami be buṭ diine Paadšaa!

Jaa ruuh unar fidaa imaniš Murtazaa Alii

6. Har muškilan dišuyimi Aliye Nuure Ma'jizaa

Un "YAA ALI" qhafii ne ġatan yaa ġatan jalii

7. Asmaane hunċo tešmiñar un qudrate ḍako

Une šajra ḡar-qaraare Walii-Ahd Prins Alii

8. Haazir Imaame duusti etas ayna farz iċhan

Ine duusti apima ṭe menan eemanay walii

9. Dunyaate kaar-u baarin uyoon fat ne žu le Nasiir!

Sultaane ma'rifat ke sifate qhaas mukik olii

Guke Burušaski nazmiñe inaay 1940 lo huruṭibim, uyoon ċum yarkamaasum nazm gute bila. Je ite waqtu lo altar-iski dene jawaan bayam.

Mii abaše guncin

1. Mii abaše guncin ye khok bare Šaah-i Sulnaan čharči ni
Une kiraamate leel nimee yaa Šaah-i Mardaan čharči ni
bare
2. Til balaamin diimi deša muškiliñ diśunas Damaan!
Guymo goyarume meer eh Mawlaa mu⁶kil aasaan čharči ni
3. Barči goor baan kuli apaan kuli une madade mii mesa ne baan
Une madade gañe muu dimečanaan Šaah-i Šaahaan čharči ni
4. Thum menan bay abaše waqtu lo ya'ariyar un čum bağayr
Muhime waqt diin đis manii waa Nuur-i Yazdaan čharči ni
5. Čaybe hikmate Zulfiqaara te YA ALII duśman deša
Une ģariib ruuhaani awlaad bare le herčaan čharči ni
6. Une Huzuurar ghoś zuwas zaariye du'aan meymkin Damaan!
Un če yaş uzran akheyabaan ģaw ne seyabaan čharči ni
7. In yakal aajiz Nasiire uzr ečay aamiin manış!
Yaa Imaan al-waqt Mawlaa Šaah-i Sulnaan čharči ni

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language

Waqt diya ke

1. Waqt diya ke gukhar diina 7e qurbaan eh fidaayii
Mawlaa 5ule ghi6mate gane armaan eh fidaayii
2. Ruuhaani Babaa ganu lo qho6siye kaa guya6tis diws
Dunyaa akhe6an neeltiri hayraan eh fidaayii
3. Maqsuude basaar niyasu lo 6an himmat'e 6at bee
Qhas guyar 6hi6an diya kuli maydaan eh fidaayii
4. Une bay ke be 6am Nuure Daman aqle Madad-Gaar
Har 6oom durowan aqle 7e aasaan eh fidaayii
5. Goyarum watanu lo bam sise izzat ke adab hen
Une watane zamiin izzate asmaan eh fidaayii
6. Aaadatu lo firi6taan numa dalta6sko durooy6 oos
6haa gukhar de6an 6hanku6e insaan eh fidaayii
7. Mazhabe durowar daldiye 6unyaatu lo ba6 6haa
Farmaane bari6 gan zu le farmaane fidaayii
8. Har 6u6an di6an yee6a ke iimaane gare6 diw(s)
Iimaane misaal oor mane iimaane fidaayii
9. Muhtaaj 6ariiban watanu lo yee6a ke fi al-haal
Imdaad'e bi6aaraa gane 6aaraan eh fidaayii
10. Jii diw le Nasiir Nuure Damane la6kare haqu lo
Waqt diya ke gukhar diina 7e qurbaan eh fidaayii

9. Fi al-haal (filhaal).

Gute Haydarabaade (Hunzo) fidaayiti6e Taraana bila.

Sabuur hin aasiqan

1. Sabuur hin aasiqan diidaare nerŝan
Buŝan herŝam Aliye ŝurayaare nerŝan
2. Adabe gane ċup ne leekin yuuwe tuufaan
Inee ŝule herŝe mos niicin je hayraan
3. Iđim tok iŝqe tiŝqane larza meeybim
Ġariib ine tin ke bale zilzaal ġataybim
4. Iđim ċum ruuh duwaljar rik numan bim
Aliye ŝule aajiziye gane tik numan bim
5. Ajab eer ma'jizaan diidaare raŝ ċum
Firiŝtaan eer sokam ine ruwe ayaŝ ċum
6. Haqiiqate iŝqe daryaar ġarq niman bam
Muhibbate sis harahu lo farq niman bam
7. Maamate Nuure ŝaŝ diidaare madhuuŝ
Aliye ŝaŝ bam magar dunyaate bii-huuŝ
8. ċapiskum iŝqe burŝuwe ġar deyaljam
Kiraamun kaatibiin ċum bar deyaljam
9. Haqiiqat^e Kaŝfe Sise aadaate ma'muul
Iqhat ban(d) es Aliye Sire ċaġa ęe maŝguul
10. Uyam majlisu lo til Mawlaa Parast bam
Uyoon ine zikre mele mastiw lo mast bam
11. Ajab til nuure til ŝurayaare marakaan
Ruwar ŝaŝ aqle gane ġiyumaare marakaan

12. Aliye şulguyuwe marakaa tum je qurbaan
Je maa şule bazme san marakaar but armaan
13. Ye ni le jaa ruu! Duwal ine işqe marakaar
Uyeesuma teelee jaa ruuhaani yaar-baar
14. Akhar cum bee magar maa ruwe asar cum
Damayalaan şule pureeluwe gar achar cum
15. Ajab Ma'suuqe şule mastiw lo pasti!
Inar daltas adabe pastiw lo masti!
16. Muhibbate herş ruwar bahraa haraltan
Hamiisa her le aasiq! Qhas apaltan -
17. Nasiir! Qhas til akool şule bazme majlis
Imaamate şule firiştaa nazme majlis

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY
living ancient language

Śah Kariim Diine Śahinśaah

1. Śah Kariim diine Śahinśaah mi-miyoan ine hol baan
Barćikuše saru lo ċhira 7e mukik juwan ċhaa dol baan
2. Mi amu lo baan kuli in mii hole Afsar kaa bay
Diine daltas̄ko durooyñ meymas̄ar daanaa bay
3. Aqle birgaa 7e mii daltas̄ko durooyñ desmaya baan
Jiimićin̄ niyi kuli mii mazhabe Khan destas̄a baan
4. Diine qhidmate gane mii himmate oşçum deći baan
Nafse ċiltirasiñ uyoon mazhabe gane mii eći baan
5. Mii-mo jii ċum kuli mii Afsare Farmaan meyarum
Diine qaanuuniñe gane hikmate Qur'aan meyarum
6. Diine Sarkaare qhoşiye qhidmate gane kaat̄ pusuwaan
Miiraşuik baan ke qiyaamate abasiñe meski suwaan
7. Umre taa'at api Mawlaa yuwa han qhidmate gaş
- Qawme qhidmat ayetum siis! Bihişt un ċe be yaş
8. Aqle sise mazhabe qhidmatu lo uyamkuş yeećaan
Jiiye şurayaare baseñe Nuure şiqamkuş yeećaan
9. Qawme qhidmat ne buñan sis ruwe şurayaar uyabaan
Gaybe diidaariñe sañ aqliñe giyumaar uyabaan
10. Qhas beşal kuli mi ċonoño hole amiwaşi yaaMawlaa!
Un ċe yaş mii şule qhidmatan api kuli jiiye Şaşaa
11. Şuwakuše har durowar mii ruwe ċhindak gumanış
Surmanas mii numa une ċaybe guriin̄ ċum dumanış
12. Şule hariip ine fuwe ine emişe bi waa qhaali gabii!
Nazm^e daltas̄ko muk in ċum biye waa qhaali ċabii
13. Diine qurbaaniye^{gane} jii be pasoom diw le Nasiir!
Diine şurayaariñe kheen diibila mii kheene asiir

Hin Qhudaa Wahdate Nuur

1. Hin Qhudaa Wahdate Nuur Diin ke dunyaate Huzuur Goor amansa le je fidaa!	Ruwe kiraamaatine Tuur Gunca cum gunc mashuur Marhabaa Saah-i Kariim!
2. Ii-Garaas Aqle Kitaab Ruwe surayeeše gulaab Goor amansa le je fidaa!	Kul sawaalaate jawaab Isqe Firdawse saraab Marhabaa Saah-i Kariim!
3. Ase basiyee taaza bahaar Sujo Ruwe isqe sitaar Goor amansa le je fidaa!	Jiiye surayeešine Yaar Bii-garaar jiiye qaraar Marhabaa Saah-i Kariim!
4. Gaybe pardaw lo ke baa Isqe marakaw lo ke baa Goor amansa le je fidaa!	Sarke dunyaw lo ke baa Nuure Daryaw lo ke baa Marhabaa Saah-i Kariim!
5. Diin ke dunyaate Saşaa Hayy-u Haazir numa čhaa Goor amansa le je fidaa!	Sujo Paakiiza Safaa Sarke baa hikmate kaa Marhabaa Saah-i Kariim!
6. Ye zu jaa čagamin Uyaam! Aqle sise Čhanki Imaam! Goor amansa le je fidaa!	Nuure daltaškuwe Thaam! Har zamaanaanu lo Baam! Marhabaa Saah-i Kariim!;
7. Isqe Naaquure ičhar Ma'rifate gaybe nazar Goor amansa le je fidaa!	Puwe surayeešine gar Aqle ruuhaani hunar Marhabaa Saah-i kariim!
8. Baatiniye kaşfe qhiyaal Bamišo daltaško misaal Goor amansa le je fidaa!	Gaybe nuuraani jamaal Aalamihe husne kamaal Marhabaa Saah-i Kariim!

9. Agle šaah Nuure Nišaan
 Ruwe šurayeeše makaan
 Goor amanša le je fidaa!

10. Mustafaa Rahmate Zaat
 Une bariñ qand-u nabaat
 Goor amanša le je fidaa!

11. Paakiyate asli du'aa
 Čap bilum aalame saa
 Goor amanša le je fidaa!

12. Jisme Naasuut ke guy
 Agle Jabruut ke guy
 Goor amanša le je fidaa!

13. Nuure šurayeesiñe šaah
 Ğaybe pardañ ne fatañ
 Goor amanša le je fidaa!

14. Ma'rifate bazme garii!
 Asu lo šule burĝu garii
 Goor amanša le je fidaa!

15. Aašiqiye mazhabe Piir!
 Guy ġames baa le Faqiir!
 Goor amanša le je fidaa!

Ilme bul hikmate kaan
 Jiiye Jii Šaah-i Zamaan
 Marhabaa Šaah-i Kariim!

Murtazaa Nuure Sifaat
 Ruwe gane Aab-i Hayaat
 Marhabaa Šaah-i Kariim!

Išqe ranjuure šafaa
 Nuure ma'šuuqe bašaa
 Marhabaa Šaah-i Kariim!

Ruwe Malakuut ke guy
 Zaate Laahuut ke Guy
 Marhabaa Šaah-i Kariim!

Ruwe basiye asqure rañ
 Man jamip baan ke be šaah
 Marhabaa šaah-i Kariim!

Huur-u ġilmaan-u parii!
 Išqe gurguṣ gučharii

Marhabaa Šaah-i Kariim!

Paadšaaħ guy le Waziir!

Šawqe kaa sen le Nasiir!

Marhabaa Šaah-i Kariim!

Žu le Šahinśaa

1. Žu le Šahinśaa Nuure Mawlaa Śaa Kariim!

Guyyikićin saas Zaate Hin baa Śaa Kariim!

2. Mustafaa Nuur Aal-i Haydar waqte Nuur

Bila hamiis dunyaw^{lo} une Jaamaa Zahuur

3. Diine Aalame Aasmaanum Nuure Saa!

Alto aalame sis uyoonar un Şaşaa

4. Un bićum Sifatiñ uyoonu lo Bii-misaal

Pakiat Tawhiide Zaatu lo Laa-Yazaal

5. Hayy-u Qaayim baa azal ćum taa abad

Kul jahaaniñe Paadśaa Fard-u Samad

6. Diin-u dunyaa ǵhaa Diyaayum Paadśaa

Qhalqater Raać! Bamiśo insaanar Panaa!

7. Har hinar muśkile ǵaťamć Duśunas Damaan!

Kul balaamiñ fitnamiñ ćum al-amaan

8. Imtihaan mima ćum akan naa Paadśaa!

Beeke mii a'maal tabaah meeymi tabaa

9. Jiime Kate giyumaar hazaaran heeśi thum

Nuure śaan har dawr uyoonu lo han bilum

10. Aasmaaniñ destayum Thaanum Dakoo!

Birdi une quđrat će har waqtu lo ćakoo

11. Un guyeeyar guymo űulguyo dosqaśaa

Khiiruman une jehle marzu lo osqaśaa

12. Aasmaanihe Thamkuyan ugunas Damaan!

Ruwe jahaanihe mehrbaaniye Mehrbaan!

13. Mesu lo sañ šurayaare dunyaan meeltiri

Ruwe uyam diidaare marakaan meeltiri

14. Aqle miiwmus miiw haqiqate çağa seyar

Jiiye milcin miiw le Hinkuşe gan heyar

15. Une madade daćanam je une hiñ ćum faqiir

Une Nasiir, Ni'ma al-Wakiil ni'ma al-Nasiir!

15. Ni'ma al-Wakiil ni'ma al-Nasiir! (Ni'malWakiil
ni'manNasiir!)

BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language

Zamaanaa Nuure Tan

1. Zamaanaa Nuure Tan Mawlaa Kariim baa
Be Bismi Allaah-i al-Rahmaan-i al-Rahiim baa
2. Je buṭ joṭ aajizan baa Nuure Mawlaa
Je biiṭaaraa buyat manzuur eh Mawlaa
3. Muṭan tik daayabaa darmaanda namanin
Gunaa ċum qhas buṭan śarminda namanin
4. Qhataakaariw lo eeram zindagaanii
Akuyenum jaa bes eeram nii jawaanii
5. Guyeenas nuure marakaar bes agarisam
Je une Tawhiide sijdaar bes agarisam
6. Je buṭ waqtu lo ibaadat ċum til aalam
Dariigaa bes qiyaamat ċum til aalam
7. Axiiñ ċum Nuure diidaariñ bes eeram
Akhenuma ṭe ḡaybe śurayaariñ bes eeram
8. Buṭan diidaare fursat eeram afsuus
Je bii-here jiiye izzat eeram afsuus
9. Akhenasiñe qhurṭe ċap nama baa je naadaan
Paśaymaan baa paśaymaan baa paśaymaan
10. Je une yaad ċum til aalas ḡaa le Mawlaa
Beśal kuli śule Daman jaa til akoolaa
11. Akheṣkiṽa ṭe mathan niyabaa je un ċum
Atheeriye das yakal une barṭi jaarum
12. Akhar eskarṭa baa une ma'rifat ċum
Buṭan bii-gaana namanin une sifat ċum

13. Dutāñ ġaflate qhur nċu lo ċap naman baa
Akuyċum Nuure Saa! Jey thap naman baa
14. Je muu guy ċharċi naar une hiġa ċe daayam
Paṣaymaan baa je-jey ċhor bes ataayam
15. Qhudaayaa! Guymo Hinkuṣe Zaaṭe haqu lo
Sifaatiġe Paakiyate isbaate haqu lo
16. Kul aalam yam ṣoqum une ilme haqu lo
Ayaṣ destay ganum une hilme haqu lo
17. Nabuwate meymum Tawhiide haqu lo
Walaayate meesanas Tamjiide haqu lo
18. Malaayiktiġe senas une zikre haqu lo
Guyeenas ṣawqe sise ṣule fikre haqu lo
19. Buzurġiye haḍu lo yeeċas Nuure haqu lo
Guyeeċas Aqle Muusaa Tuure haqu lo
20. Guyeeċum iṣqe sise ṣurayaare haqu lo
Akuyċum ṣule sise jaryaare haqu lo
21. Henaskuṣ ġaṭi bilum Qur'aane haqu lo
Tamaam iimaane sise iimaane haqu lo
22. Ukhar diwsum ṣhahiidtiġe qhuune haqu lo
Ilaahaa! Rahmatiġe Qaanuune haqu lo
23. Ruwar saṅkuṣ suyas une yaade haqu lo
Muhibbate herṣe ṣule faryaade haqu lo
24. Buyat daaċan Damaan! Une Diine haqu lo
Jamaa'ate aajiziye aamiine haqu lo
25. Qhudaawandaa! Je une hiġa ċum hukan baa
Jamaa'ate ġum uċoġu lum tike fukan baa

26. Qhataamiñe baqhsis aar eh le jiiye Gaffaar!
 Zu jaa aybiñ capaa waa chanki Sattaar
27. Jahaalate zañ bilum as cūm zañ eeri
 Hamiis gaflatu lo eyanum as sañ eeri
28. Uyam diidaare gane as biigaraar aa
 Thum armaaniñ uyoon lip naa garaar aa
29. Qhabar naar jiiye jii! Une ma'rifat cūm
 Sañ aar waa aqle Jawhaar! Une sifat cūm
30. Lip aa gaflate gupas ruwe altumal cūm
 Ye aso une Nuure Sire caḡamiñ azal cūm
31. Je une sūle bandagiye šurayeeše leel aa
 Uyam une zikre ruwe purayeeše leel aa
32. Hikan une bandagiye pastiw lo daspas
 Hikan une isqe nase mastiw lo daspas
33. Bahaariw lum qhuronçine goon nah aawar
 Ayaškuşe asquriñ jaa asu lo daaqhar
34. Gukhare kaa as ke jii qañ aasnaa aa
 Zu une sūle fuw lo ruuh daastun fanaa aa
35. Sa-thap aykin je une Tawhiide ta'liim
 Uyam une sūle adab une Nuure ta'ziim
36. Hamiis sūle ruuh numan zu le jaa asar gi
 Gariib as cūm beśal kuli un qhas ooni
37. Adabe caḡamiñ akheyabaa haay faryaad
 Ye zu le daltaško aḡar aqle Ustaad

38. Uyam dah naasgulin une aski daačo
Thi diŝanar as ayeeri as guriin oo
39. Sanaa aasan le Mawlaa! Umre faŝ qhaa
Gukhar cüm til ayaaskarç naa je baŝ qhaa
40. Saqhii! Jimdeen je une marakaw lo daspas
Tajallaa Nuure Wahdate haw lo daspas
41. Jamaa'ate niik durooynar os han oo naa
Gukhar çar ose qhiyaalıñ buŝ çhan oo naa
42. Uچی le zaahir ke baatine Nuure diidaar
Ayoowar hiiŝ ayoo, qhatm oo le jaryaar
43. Buŝan meečan le ŝaa! Mii kam ibaadat
Dimeečan yaa Kariim mii yaŝki aadat
44. Dimečanaan ruuh ke jismu lo un dimiw naa
Besan un cüm dimiwsas bike amiw naa
45. Hamiiŝa ma'rifate aayiina meeltir
Hazaar rahe Nuure guskile sañ sa meeltir
46. Balaamiñ cüm dimespas naa Madadgaar!
Hamiiŝa diin-u dunyaa aqle Sarkaar
47. Hamiiŝa aqle a'maaliñe niyat mee
Mudaam une hiña çe til niikiye buyat mee
48. Miriiñ qhas fat amee une sujo laman cüm
Amespal rahm eh une Tawhiide gan cüm
49. Nasiir guy eykinaa zaariye munaajaat
Rawaa ee Paadŝaa! Ine jumla haajaat

Šulguyo kala buṭ

1. Šulguyo kala buṭ meski duwal baan ye žu Mawlaa!
 Yaa Nuure qhiyaalaatu lo gopačar miču Mawlaa!
 Ruwe kašfe safaa hikmate marakaar migu Mawlaa!
 Diidaarane buṭ yuuyibi mes rahm dusu Mawlaa;
 Yaa Nuure Kariim! Čoor miči une ramate diidaar
2. Manzuur eh žu Šaa! Une šule diidaare munaajaat
 Guskile raše saḥ mee bare ruwe gaflata zulmaat
 Tok sarke ne maeltir šule sis išqe kiraamaat
 Coor leel bila šule fuw lo kabaab bim mese haalaat
 Yaa Nuure Kariim! Čoor miči une rahmate diidaar
3. Mawlaa! Dukoyaljaa šule sise zaariye faryaad
 Une Nuure čadam yaare maniš mii watan aabaad
 Une šule sis umanšan čhane kawnaynu lo aabaad
 Une bamišo ogiltir le saqhii hikmate Ustaad
 Yaa Nuure Kariim! Čoor miči une rahmate diidaar
4. Nuuraani Jawaanaḥ numa žule Nuure Firištaa!
 Mii mulka te hik jil mane waa hikmate Saḥ Saa!
 Ruwe qhošiye baseḥ desar dukoon aqliḥ Daryaa!
 Ruwe dawlate meesulja azale čaybe Qhazaanaa!
 Yaa Nuure Kariim! Čoor miči une rahmate diidaar
5. Mese milćine saḥ aalame daltaškuwe Sardaar
 Šurayeešiḥ firdawse duwaasas ruwe šurayaar
 Mii jiiye, ruwe, aqle wafaadaar uyam Yaar
 Ruuhaani Šahinšaaḥ šule sise jiiye Madadgaar
 Yaa Nuure Kariim! Čoor miči une rahmate diidaar

6. Kul ilme Kitaab Aqle Qalam Nuuriine Qur'aan
 Daanaayiye ÓŹaga tool ne mesas hikmate Furqaan
 Ruwe thaayko sifaatiinu lo hamiis puuro bam Insaan
 Aalamiine Damane Nuur magar jisme ŠahinŹaan
 Yaa nuure Kariim! Čoor miči une rahmate diidaar
7. Asu lum Źule dunyaate qhoŹiye baypaŹe GuŹpuur!
 Čhaa zinda duġhar ruwe nas uyam lak rahe asquur!.
 Ruuh yeenáŹo sise fikre thapar aqle safaa Nuur!
 Birdi ke ayaŹiine Saan! Le dunyaatu lo maŹhuur!
 Yaa Nuure Kariim! Čoor miči une rahmate diidaar
8. Ruwe Źahriin uyoon jaŹ ne ganas ruwe hole Afsar
 Čhan Diine hifaazate nahe gane hirkuŹe Haydar
 Kul diiniine rahbartiine gane hikmate Rahbar
 Arasaate Uyum adle Daman Saaqiy-i Kawsar
 Yaa Nuure Kariim! Čoor miči une rahmate diidaar
9. Mese milćine meeltir bare une Nuure jamaalin
 JilwaŹ far eh eeġan bićuman husne misaalin
 Źule hikmate ramziinu lo miġun aqle kamaalin
 meykin ruwe ta'liimu lo une qadre jalaalin
 Yaa Nuure Kariim! Čoor miči une rahmate diidaar
10. Goćigaari dimeen Źulguyo parwaana mayaar ray
 Une iŹqe uyam mastiye mastaana mayaar ray
 Źule qhamre nimersan Źule diiwaana mayaar ray
 Une Nuur akhenaŹo ćum mese biigaana mayaar ray
 Yaa Nuure Kariim! Čoor miči une rahmate diidaar

11. Diidaarane gane yuuyibi as une sul: dasu lo
 Yaa zaahiri diidaar achi yaa aar gane asu lo
 Ruuhaani Balase Garu lo zu yaa Asqure nasu lo
 Eer qaw-e le Nasiir! Hercume diidaare hawasu lo
 Yaa Nuure Kariim! Choer miichi une rahmate diidaar

Note: Parwardigaare Paak Zaatar lak andar lak heesi sukr manis,
 ke gute "Diiwaan-i Nasiiri" Qhaanah-i Hikmate kitaab Latin
 (Laatiini) harpuču lo girminas duro 19/1/1980 lo suruu' ne
 25/2/1980 lo faş manimi. Jaa buť čum ke buť ayarum ine jeymo
 ruuhaani duust Jimmy Jinah ite buť daltas daa meyarum haale
 gute uyoone qhoşe duro dumanimi. Ama be daltas waqtan daa be
 paakiiza iimaane maahawlan bilum.

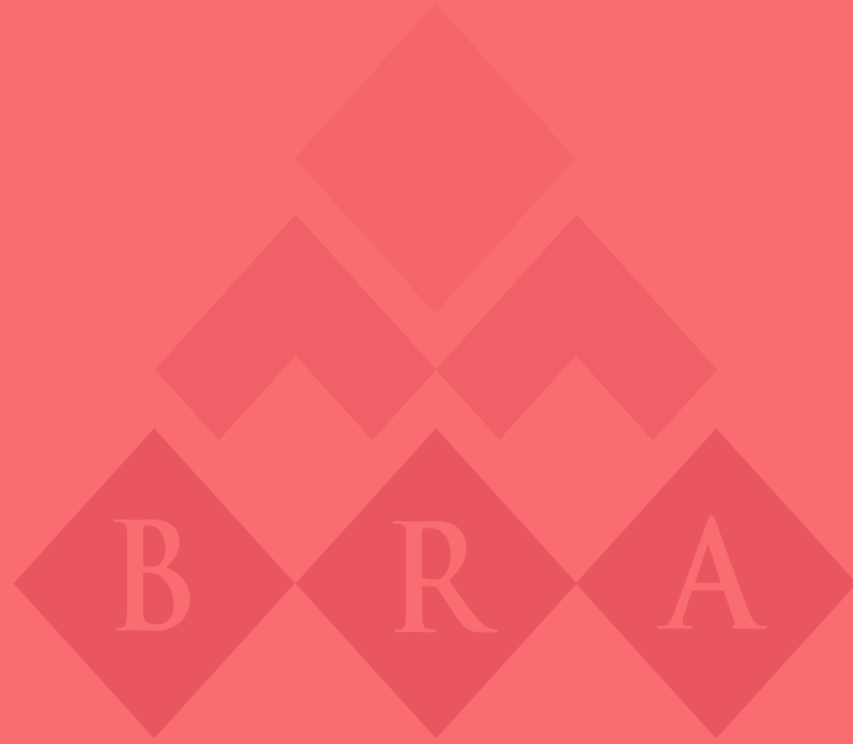
Faqat,

Nasiruddiin Nasir Hunzaai,

C/O Jimmy Jinah,

2007 LAVALLEE, LONGUEUIL, P.Q.

CANADA. J4J 4E4



BURUSHASKI RESEARCH ACADEMY

living ancient language



Published by
**KHANAH-I HIKMAT
IDĀRAH-I ARIF**